



«Утверждаю»
«I certify»
Бернд Уолкер
Руководитель отдела Управления качеством
и Нормативно-правового регулирования

Bernd Walker
Head of Quality Management & Regulatory Affairs Department

«ВИТА Цанфабрик Г. Раутер ГмбХ энд Ко.КГ»
«VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG»

« 14 » 05 2016г.

**ИНСТРУКЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ**

Прибор для определения оттенка цвета зубов и реставраций VITA Easyshade в составе

РЕДАКЦИЯ II

VITA Easyshade – Введение и пояснение знаков

1 Введение и пояснение знаков

1.1 Уважаемый покупатель,

Поздравляем Вас с приобретением VITA Easyshade, которое предназначено для определения цвета естественных зубов и различных видов реставраций. Прибор в состоянии определить широкий спектр цветов, в соответствии с цветовыми шкалами VITA Linearguide 3D-MASTER, VITA Toothguide 3D-MASTER, вкл. BLEACHED SHADE GUIDE, а также VITA classical A1–D4. Дополнительно Вы приобрели цифровую коммуникацию и документацию цвета зуба – с помощью мобильного приложения VITA Assist или программного обеспечения для ПК VITA Assist. Для получения точного определения цвета перед использованием прибора прочитайте эту инструкцию полностью.

Желаем Вам много радости при работе с Вашим новым прибором.

VITA Easyshade — Введение и пояснение знаков

1.2 Рекомендации по технике безопасности

VITA Easyshade	По требованиям относительно электробезопасности, пожарной безопасности и механических повреждений прибор соответствует нормам IEC 61010-1
-----------------------	---

Предупреждения

1. Используйте только поставляемые аккумуляторные батареи типа „eneloop, BK-3MCCE, Ni-MH, 1.2 V, min. 1900 mAh, HR6, AA“. Использование других аккумуляторов не допускается и может привести к повреждению устройства или аккумулятора. В этом случае фирма VITA Zahnfabrik не дает никаких гарантий.
2. Нельзя смотреть прямо в измерительный наконечник прибора VITA Easyshade, если источник света включен.
3. Нельзя погружать наконечник VITA Easyshade или зарядное устройство в воду или другие жидкости.
4. Следуйте рекомендациям в разделе 4.1 касательно правильной установки инфекционной защиты.
5. Следуйте рекомендациям в разделе 10, чтобы правильно очищать и дезинфицировать прибор VITA Easyshade.
6. Не допускайте воздействия на прибор температур свыше 60°C, а также ниже 0°C.
7. При эксплуатации прибора VITA Easyshade соблюдайте общие зубоврачебные и зуботехнические правила эксплуатации и техники безопасности.
8. Каждый защитный колпачок на измерительный наконечник можно использовать в работе только с одним пациентом.
9. Защищать от прямого попадания солнечных лучей.
10. Температурный режим при измерении должен быть между 15°C и 40°C.
11. Прибор не ронять, так как существует опасность поломки и поражения электрическим током.
12. Поставляемый в комплекте кабель питания может быть заменен только конструктивно идентичным кабелем питания.

Важные рекомендации относительно электромагнитной совместимости (EMV)

Переносные высокочастотные коммуникационные приборы могут нарушать работу электрических медицинских приборов. Это изделие предназначено для использования в определенном электромагнитном окружении. Пользователь должен обеспечить условия работы прибора в соответствующем аппаратном окружении.

1. Переносные высокочастотные коммуникационные приборы (мобильные телефоны) нельзя использовать в непосредственной близости.
2. Магнитные поля частоты сети не должны превышать характерные параметры конкретного места.

VITA Easyshade – Введение и пояснение знаков

Объяснение символов на устройстве:		
Опасное напряжение:	Эта пиктограмма предостерегает от опасного напряжения. Перед вскрытием корпуса прибора необходимо отсоединить сетевой штекер прибора от электросети.	
Примечание:	Вскрытие корпуса может привести к повреждениям на приборе.	
Особая утилизация:	Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (ЕС) как бытовые отходы. Отправка старого прибора на фирму VITA Zahnfabrik.	
CE-маркировка	VITA Easyshade соответствует действующим в Европейском Союзе (EU) нормативам. Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): www.vita-zahnfabrik.com	
Класс защиты II	Технический прибор с классом защиты II имеет усиленную или двойную изоляцию между электросетью и напряжением на выходе и металлическим корпусом (VDE 0100 часть 410, 412.1).	

Важнейшие рекомендации относительно авторских прав

© Авторское право 2015, VITA Zahnfabrik. Все права защищены.

Этот документ и/или программное обеспечение, а также данные и информация, на которые есть ссылки в данной инструкции, являются конфиденциальными и защищены авторским правом фирмы Vita Zahnfabrik. Этот документ не передает прав и не является правоустанавливающим документом или лицензией по использованию всевозможных программ, данных или информации, не является правоустанавливающим документом или лицензией по использованию интеллектуальной собственности, не является правоустанавливающим документом или обязательством со стороны фирмы VITA Zahnfabrik оказывать поддержку или другие услуги в этой связи. Любое право или лицензия на использование каких-либо данных программного обеспечения, информации или других права интеллектуальной собственности VITA Zahnfabrik, а также каких-либо обязательств по оказанию поддержки должны передаваться с письменного разрешения VITA Zahnfabrik.

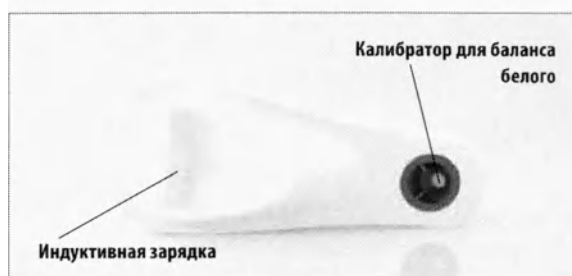
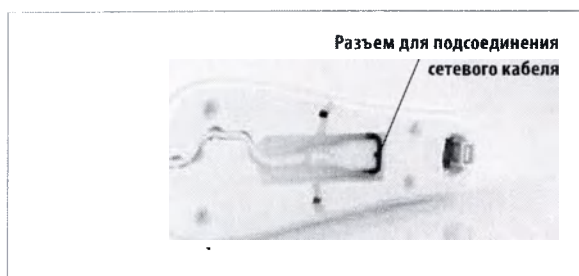
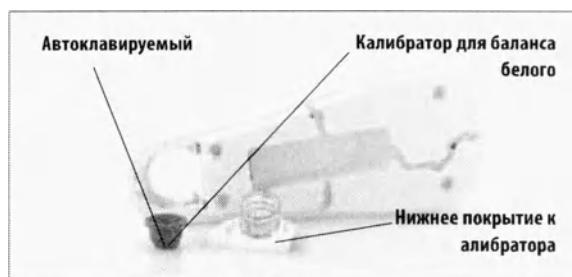
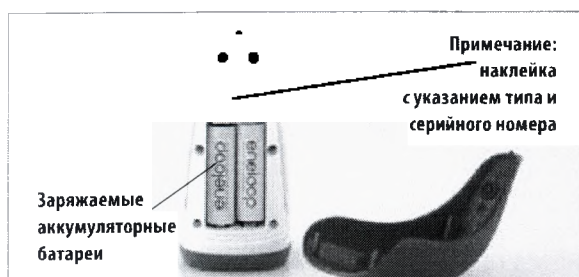
2 Общее описание продукта

С помощью нового VITA Easyshade определение цвета зубов и коммуникация, благодаря высокоточному VITA VEYE, всегда в цифровом фокусе. Концепция управления, ориентированная на пользователей прекрасно дополняется блестящим OLED-цветным сенсорным экраном - удобный и интуитивный одновременно. Долговечная и износостойкая аккумуляторная технология с интегрированной защитой от разряда ниже допустимого уровня гарантирует особенно стабильную работу при продолжительной эксплуатации. Инновационная концепция программного обеспечения в сочетании с нейронной сетью VI-TA vBrain гарантирует точное определение цвета зуба в применяемых во всем мире цветовых концептах VITA classical A1–D4, VITA SYSTEM 3D-MASTER, VITABLOCS, а также отбеленных цветов (Bleached) в соответствии с American Dental Association (ADA).

2.1 Информация о продукте

Программное обеспечение для передачи и документации измеренного цвета естественного зуба:

❗ Примечание: Операционная система: Windows XP SP2



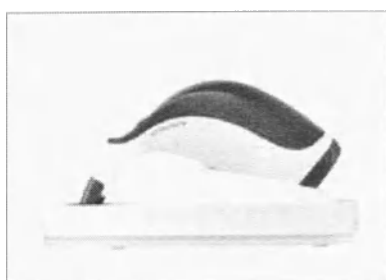
VITA Easyshade – Комплектация

3 Комплектация и зарядка устройства

3.1 Комплектация

Наименование	Количество
Наконечник измерительный	1 шт.
Устройство зарядное	1 шт.
Кабель сетевой	2 шт.
Устройство Bluetooth Dongle	1 шт.
Диск CD VITA Assist (Shade Assist + Tooth Configurator Demo)	1 шт.
Диск DVD VITA Dental Equipment	1 шт.
Инструкция	1 шт.
Колпачки защитные	10 уп.

VITA Easyshade – Зарядка устройства



3.3 Зарядка устройства

Перед первым применением устройство необходимо заряжать в течение минимум 12 часов. Подключите зарядную станцию с помощью прилагаемого кабеля питания к источнику питания и вставьте наконечник в нужную позицию. После корректной установки прибора загорается красный светодиод на красной крышке наконечника.

Важно: Убедитесь, что наконечник и калибратор в зарядной станции имеют одинаковый серийный номер; если серийные номера не совпадают следует немедленно связаться с фирмой VITA.



3.4 Состояние аккумуляторной батареи

Текущий уровень заряда аккумулятора Вы можете найти в информационном каталоге в главном меню. Символ аккумуляторной батареи показывает уровень заряда. При низком уровне заряда аккумуляторной батареи мигает значок аккумулятора.

4 Первый ввод в эксплуатацию



4.1 Установка защитного колпачка

Перед каждым использованием необходимо должным образом очистить и продезинфицировать прибор. Во избежание инфицирования пациентов, при работе с каждым новым пациентом необходимо использовать новый защитный колпачок Easyshade.

Защитный колпачок также защищает оптические элементы прибора от повреждений.

Вставьте кончик наконечника в колпачок и убедитесь, что защитный колпачок плотно прилегает к кончику наконечника и отсутствуют какие-либо трещины. Затем настройте баланс белого, как описано в разделе 4.3.

Во время всех измерений на пациенте необходимо использовать защитный колпачок. Эти нестерильные колпачки предназначены для одноразового использования и должны утилизироваться в соответствии с предписаниями.

❗ Примечание: После контакта защитного колпачка с зубом пациента необходимо обращать внимание на то, чтобы колпачок не контактировал с калибратором. В противном случае следуйте рекомендациям по очищению и дезинфекции калибратора в разделе 10.



4.2 Включение

Включите VITA Easyshade при помощи кнопки измерения на верхней стороне прибора.



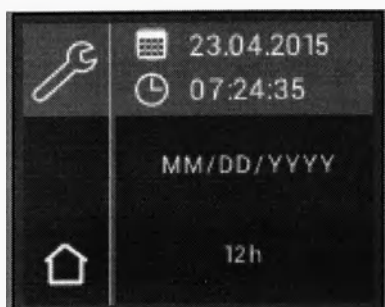
4.3 Основные настройки

Как только прибор введен в эксплуатацию, можно выполнить основные настройки. Вы можете найти их на третьей странице главного меню при помощи касания средней командной кнопки и прокрутки с помощью стрелок на второй странице настроек.

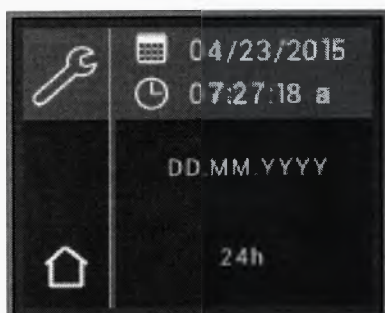


4.3.1 Дата и время

При касании верхней командной кнопки можно настроить дату и время.



Посредством касания соответствующего поля в режиме редактирования меняются дата и время.

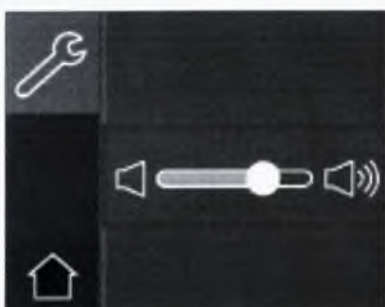


При нажатии поля Дата в настройках может меняться вид отображения даты: DD.MM.YYYY или YYYY.MM.DD, а также 12- или 24-часовой вид.



4.3.2 Регулировка звука

С помощью средней командной кнопки может регулироваться звук. Посредством перемещения регулятора вправо звук становится громче, а влево – тише.



4.3.3 Информация о приборе:

В информации Вы найдете на панели инструментов в самом низу серийный номер устройства и версию ПО.

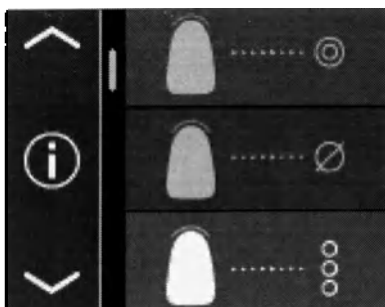
4.4 Автоматическая настройка баланса белого



Настройку баланса белого можно проводить только при использовании нового защитного колпачка, чтобы избежать инфицирования.

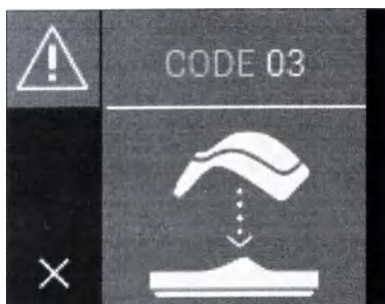
После включения, поместите устройство в зарядную станцию, чтобы кончик находился на одном уровне с калибратором.

Нажмите на кнопку измерения. VITA Easyshade распознает калибратор и автоматически выполняет настройку баланса белого. Завершение настройки баланса белого сопровождается двумя короткими сигналами.



После успешной настройки баланса белого отображается главное меню.

Устройство готово к использованию. Автоматически активируется последний используемый режим измерения.



Если раздается один звуковой сигнал, настройка баланса белого могла быть выполнена неправильно. В этом случае на дисплее появляется сообщение об ошибке. Сбросьте сообщение об ошибке при помощи нажатия на символ "X" и выполните повторно настройку баланса белого. Мы настоятельно рекомендуем каждый раз использовать новый защитный колпачок. Если используется этот же, тогда настройка баланса белого должна осуществляться всегда после надевания защитного колпачка и перед измерением цвета зуба на пациенте.

Примечание: Не ставьте зарядную станцию вблизи с сильным источником света (например, солнечным светом, медицинской лампой), так как это может привести к ошибочной настройке баланса белого.

Примечание: VITA Easyshade адаптирован к поставляемому калибратору и может использоваться только с ним. Если у Вас несколько спектрофотометров VITA Easyshade, то Вам следует обращать внимание на то, чтобы каждый прибор для обеспечения точности измерений заряжался на адаптированной к нему зарядной станции.

4.4.1 Контроль баланса белого

Из-за меняющихся условий окружающей среды или многочисленного пользования может потребоваться новая настройка баланса белого. Выполните ее, как описано в разделе 4.4.

❗ Примечание: После контакта защитного колпачка с зубом пациента необходимо обращать внимание на то, чтобы колпачок не контактировал с калибратором. В противном случае следуйте рекомендациям по очищению и дезинфекции калибратора в разделе 10.



Если высвечивается ошибка №3 (см. слева), необходимо выполнить повторную настройку баланса белого.

5 Управление с помощью меню

5.1 Указания к изображениям в руководстве по эксплуатации

Прибор управляется с помощью сенсорной панели управления. Активируйте действия касанием дисплея.

Контекстуально связанная информация	Прокрутка изображения вверх	Прокрутка изображения вниз	Главное меню	Уровень заряда аккумуляторной батареи
Bluetooth-подключение:	Дата и время	Стандарт пользователя	Активировать интерполированные цвета	Деактивировать интерполированные цвета
	20.12.2014 08:24			
Прокрутка влево или назад	Прокрутка вправо	Сохранить	Тренировочный режим classical	Тренировочный режим 3D-MASTER
Регулировка звука				
Измерение основного цвета	Среднее измерение	Измерение участка зуба	Измерение реставрации	Измерение коронки
Обзор списка измерений	Список стереть	Easyshade настройки	Easyshade выключить	
Символ режима готовности Измерение основного цвета	Индикация результата измерения Измерение основного цвета	VITABLOCS цвет	Цвет естественного зуба	Отбеленный цвет Bleached
Символ готовности Среднее измерение	Индикация результата измерения Среднее измерение	Символ готовности Измерение участка зуба	Индикация 1-го результата измерения Измерение участка зуба	Индикация 2-го результата измерения Измерение участка зуба
Индикация 3-го результата измерения Измерение участка зуба	Измерение реставрации	Измерение коронки	Результат измерения Измерение коронки	

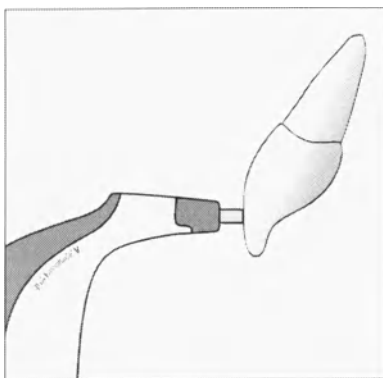
5.2 Правильное измерение цвета зуба

Прибор можно использовать для определения цвета центрального участка зуба („Измерение основного цвета“), распределив по всей поверхности на нескольких точках („Среднее измерение“) или цвет шейки, тела или инцизального участка („Измерение участков зуба“), как это описано в разделе 6.3.

Следуйте указаниям описанным в этой инструкции для проведения точных измерений с помощью VITA Easyshade (для наглядности далее на снимке представлен измерительный наконечник без защитного колпачка):



Для точного результата измерения пациент принимает положение сидя на стуле и облакачивается головой для стабильности. На начальном этапе определите визуально цветовой переход измеряемого зуба, чтобы правильно локализовать центр дентина. В завершение кончик измерительного наконечника нужно расположить в области поверхности эмали, покрывающей дентин, (середина зуба до шейки). Необходимо следить за тем, чтобы кончик измерительного наконечника плотно прилегал к поверхности зуба.



Равномерно держа кончик наконечника по отношению к поверхности зуба, нажмите кнопку измерения и удерживайте кончик наконечника на зубе до тех пор, пока не раздастся двойной звуковой сигнал, обозначающий завершение процесса измерения. Функция: "Автоматическая кнопка запуска измерения".

Вы можете перед приложением кончика наконечника к зубу нажать кнопку измерения. VITA Easyshade запускает измерение только тогда, когда устройство приложено к зубу.

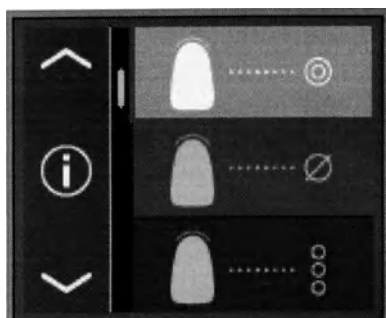
VITA Easyshade показывает результат измерения.

VITA Easyshade – Управление с помощью меню

Если кончик наконечника сдвинется с зуба прежде, чем раздастся звуковой сигнал, появится индикация ошибки или ошибочного измерения, и измерение должно быть повторено.

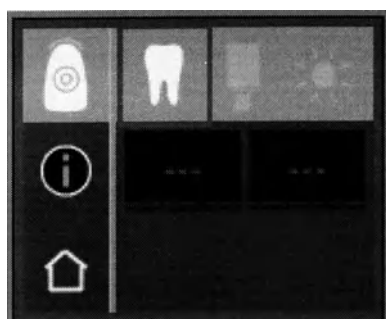
❗ Примечание: Перед измерением цвета зуба на наконечник VITA Easyshade нужно надеть защитный колпачок и настроить баланс белого. Перед проведением измерения рекомендуется полностью удалить все пятна на поверхности зуба. Возможно, понадобится протереть зуб марлей, чтобы кончик не соскальзывал с поверхности зуба. Кончик измерительного наконечника должен полностью помещаться на поверхности естественного зуба. Контакт с возможными реставрациями нужно исключать. Реставрации в зубах могут негативно повлиять на результаты измерений.

6 Рабочие режимы



6.1 Определение основного цвета

Это измерение поможет Вам определить основной цвет естественного зуба. Дополнительно основной цвет зуба Вы можете просмотреть на дисплее прибора в подходящих цветах VITABLOCS и обеленных цветах Bleached в соответствии с ADA.



6.1.1 Определение основного цвета на естественном зубе

Чтобы измерить основной цвет зуба, выберете в главном меню символ "Определение основного цвета".

Нажмите кнопку измерения. При измерении держите наконечник плотно к поверхности зуба в его средней части. Измерение осуществляется без какого-либо дальнейшего взаимодействия, как только устройство статично располагается на поверхности зуба.

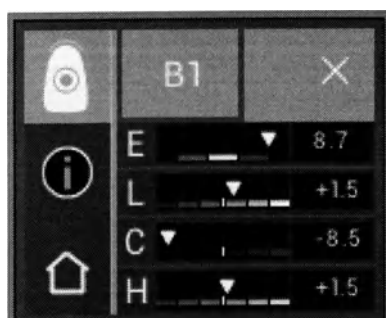
По окончании измерения VITA Easyshade издает акустический сигнал. Результаты измерения Вы можете просмотреть на дисплее прибора в подходящих цветах VITABLOCS, и обеленных цветах Bleached в соответствии с ADA.

❗ Примечание: Голова пациента во время измерения должна быть отклонена назад. В идеале измерение лучше всего проводить, когда пациент сидит в зубо врачебном кресле.



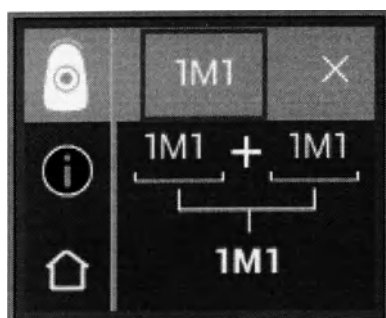
6.1.2 Индикация естественного цвета зуба

Чтобы открыть индикацию об установленном цвете, выберите символ "Зуб" в верхней панели. Результат измерения показывается на дисплее прибора в цветах системы VITA classical A1-D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER. Все 16 цветов VITA classical A1-D4 и 29 цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER (базовый уровень) измеряются в этом модусе.



Чтобы получить детальную информацию об установленном цвете VITA classical A1-D4, выберите на экране с помощью касания нужный цвет системы VITA classical A1-D4 (правое указание цвета).

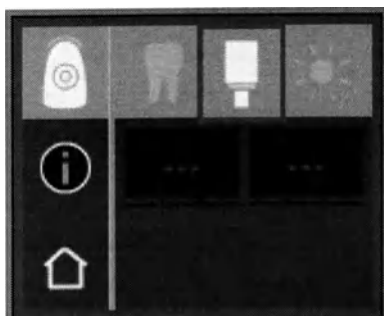
В детальной индикации Вы получите информацию о данных цветовых вариациях. Детальное описание индикации Вы найдете в разделе „Расширенная информация о цвете“.



Чтобы получить детальную информацию об установленном цвете VITA SYSTEM 3D-MASTER, выберите на экране с помощью касания нужный цвет системы VITA SYSTEM 3D-MASTER (левое указание цвета).

В детальной индикации цветной код в нижней строке дает разъяснение о ближе всего расположенном интерполированном цвете. Детальное описание индикации Вы найдете в разделе „Расширенная информация о цвете“.

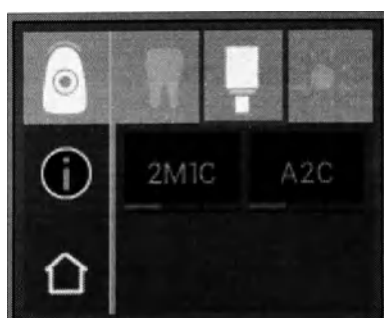
Примечание: Желательно сравнивать результат измерения с цветовыми планками при освещении стандартными лампами дневного света 5500 - 6500 К.



6.1.3 Индикация цвета VITABLOCS

VITABLOCS индикация дает Вам ориентир, какой материал следует использовать для создания точной реставрации. Для этого выберите символ "VITABLOCS" в верхней панели.

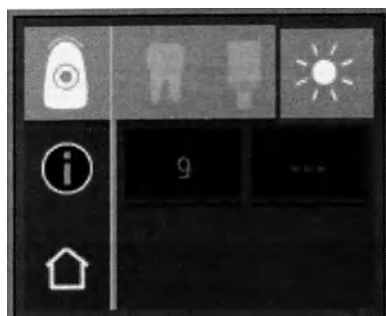
Появится индикация VITABLOCS в цветовых системах classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER. Если нет подходящего блока в системе VITA classical A1–D4 – на дисплее появится символ "{---}". В этом случае используйте указанный блок VITA SYSTEM 3D-MASTER.



❗ Примечание:

Для определения нужного цвета блока VITABLOCS рассматриваются 4 исходных ситуации. В основном считается, что измерения на препарированном зубе не имеют смысла, так как культи меньше и темнее, чем у непрепарированного зуба.

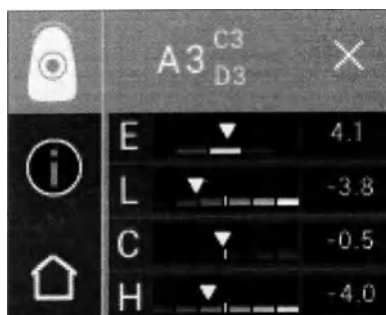
1. Живой зуб, без обесцвечивания Основной цвет определяется с помощью прибора VITA Easyshade на непрепарированном зубе, и реставрация может изготавливаться без дополнительной индивидуализации.
2. Живой зуб, обесцвеченный Основной цвет определяется с помощью прибора VITA Easyshade на непрепарированном зубе, но на реставрации необходима индивидуализация перед фиксацией в ротовой полости (VITA AKZENT Plus).
3. Неживой зуб, без обесцвечивания Основной цвет определяется с помощью прибора VITA Easyshade на непрепарированном зубе, и реставрация может изготавливаться без дополнительной индивидуализации.
4. Неживой зуб, обесцвеченный Измерение цвета зуба с помощью прибора VITA Easyshade не имеет смысла. Для определения цвета блока нужно измерить соседний зуб. Неживой зуб по возможности перед лечением отбелить изнутри (попытаться имитировать цвет неживого необесцвеченного зуба). Препарированный зуб необходимо индивидуализировать, чтобы имитировать живой обесцвеченный зуб.



6.1.4 Индикация отбеленного цвета Bleached

Чтобы открыть индикацию об отбеленном цвете Bleached, выберите символ "Зуб" в верхней панели.

При выборе этого режима на дисплей выводится индекс установленного отбеленного цвета Bleached в соответствии с цветовыми образцами VITA Bleached-guide 3D-MASTER. Индекс установленного отбеленного цвета Bleached в соответствии с ADA позволяет легко контролировать отбеливание. К тому же измеренный индекс Bleached после реставрирования нужно вычитать от индекса Bleached перед реставрированием. Дифференция соответствует полученному в ходе реставрирования количеству единиц расцветки SGU (Shade Guide Units) в соответствии с рекомендациями American Dental Association (ADA).



6.1.5 Индикация цветов VITA classical A1-D4

Это изображение показывает разницу в цвете между результатом измерения и ближайшим цветом цветовой системы VITA classical A1–D4.

Шкалы показывают разницу в графической форме.

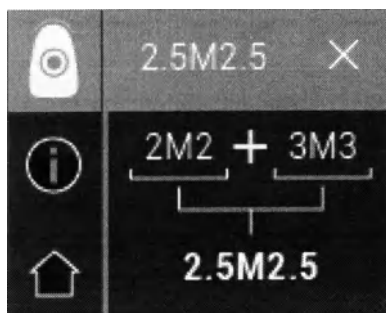
ΔE Общее отклонение.

ΔL +/- **Светлота:** светлее (+) / темнее (-) цвета VITA classical A1–D4.

ΔC +/- **Интенсивность:** интенсивнее (+) бледнее (-) цвета VITA classical A1–D4.

Δh +/- **Цветовой тон:** более желтоватый (+) / более красноватый (-) по сравнению с цветом VITA classical A1–D4.

Дополнительно описывается отклонение от центра в линейной пропорции (описывается происхождение, т.е. соответствующий исходный цвет) каждая в трех степенях в положительном или отрицательном диапазоне. Таким образом, графически изображается светлота, интенсивность и цветовой тон.



6.1.6 Индикация цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER

На этом изображении показано, как с помощью материалов в цветовой системе VITA SYSTEM 3D-MASTER можно добиться еще большей цветовой адаптации будущей реставрации. Если измеренный цвет зуба находится между 2 цветами системы VITA SYSTEM 3D-MASTER, то превосходного соответствия можно достичь путем смешивания материалов двух цветов. При этом соотношение компонентов 1:1 достаточно для нахождения эстетического решения в каждом отдельном случае.

VITA Easyshade – Рабочие режимы

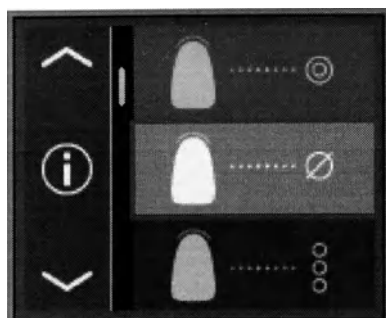
6.1.7 VITA SYSTEM 3D-MASTER интерполированные цвета

M-цвета										
0M1	0.5M1	1M1	1.5M1	2M1	2.5M1	3M1	3.5M1	4M1	4.5M1	5M1
0M1.5	0.5M1.5	1M1.5	1.5M1.5	2M1.5	2.5M1.5	3M1.5	3.5M1.5	4M1.5	4.5M1.5	5M1.5
0M2	0.5M2	1M2	1.5M2	2M2	2.5M2	3M2	3.5M2	4M2	4.5M2	5M2
0M2.5	0.5M2.5		1.5M2.5	2M2.5	2.5M2.5	3M2.5	3.5M2.5	4M2.5	4.5M2.5	5M2.5
0M3				2M3	2.5M3	3M3	3.5M3	4M3	4.5M3	5M3

L-цвета:				
2L1.5	2.5L1.5	3L1.5	3.5L1.5	4L1.5
2L2	2.5L2	3L2	3.5L2	4L2
2L2.5	2.5L2.5	3L2.5	3.5L2.5	4L2.5

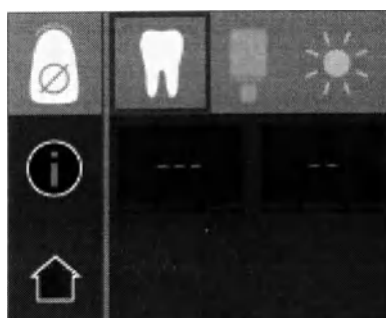
R-цвета				
2R1.5	2.5R1.5	3R1.5	3.5R1.5	4R1.5
2R2	2.5R2	3R2	3.5R2	4R2
2R2.5	2.5R2.5	3R2.5	3.5R2.5	4R2.5

29 цветов системы VITA SYSTEM 3D-MASTER в таблицах выше выделены жирным шрифтом. В них также показаны 52 интерполированных цвета, которые получают путем равномерного смешивания соответствующих масс системы VITA SYSTEM 3D-MASTER. Прибор VITA Easyshade измеряет цвет зубов и реставраций в ближайшем интерполированном цвете системы VITA SYSTEM 3D-MASTER.



6.2 Среднее измерение

В данном случае на основе нескольких измерений основного цвета зуба производится расчет среднего основного цвета. К основному цвету на дисплее может быть показан подходящий цвет и цвет отбеленных зубов в соответствии с ADA. Для этого необходимо выполнить мин. 5, макс. 30 измерений.



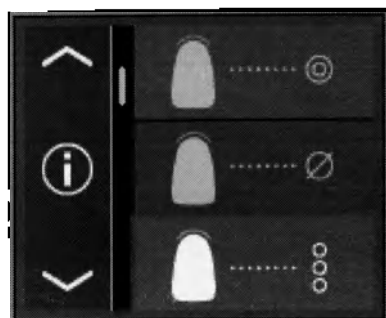
6.2.1 Среднее измерение на естественном зубе

С помощью среднего измерения можно провести до 30 измерений на естественном зубе. Средний цвет зуба отображается в цветовых системах VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER Рекомендуется провести мин. 5 измерений.

Для этого кончик наконечника, соприкасаясь с поверхностью зуба, слегка смещается при каждом новом измерении.



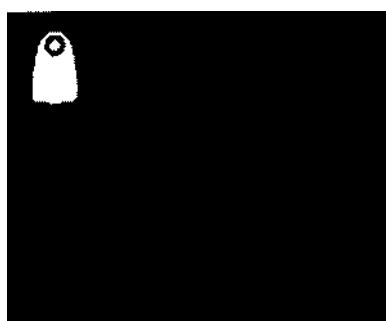
Количество средних измерений отображается в нижней части экрана. Детальная индикация аналогична определению основного цвета.



6.3 Измерение участков зуба

Это измерение поможет Вам определить цвет в цервикальном, центральном и инцизальном участках естественного зуба. Для этого выберите с помощью касания в главном меню символ "Измерение участка зуба".

Порядок измерений: цервикально, центрально, инцизально.



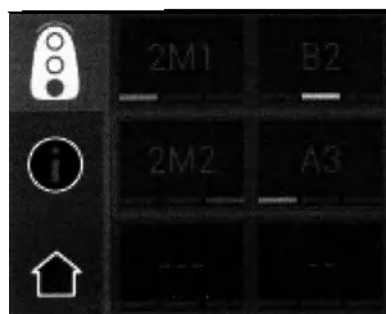
6.3.1 Измерение участка зуба на естественном зубе

Вначале (символ "Пустой круг") установите кончик наконечника в цервикальном участке зуба и нажмите на кнопку измерения. Два последовательных звуковых сигнала свидетельствуют об успешном завершении измерения, на дисплее появляется индикация в виде заполненного круга.

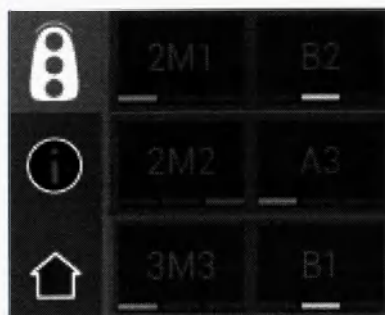
В завершении измеряются центральная и инцизальная области.



1. Результат измерения



2. Результат измерения



3. Результат измерения

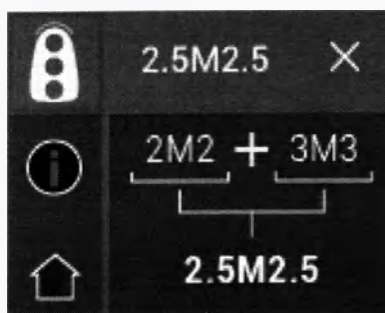
После успешного измерения всех участков на дисплее прибора отображаются цвета в цветах системы VITA classical A1-D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER.

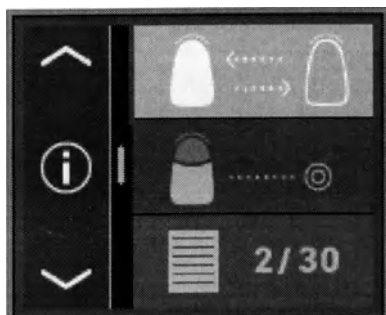
Если во время измерений происходит ошибка, прибор издает длинный звук и на дисплее в зоне соответствующего участка появляется знак „X“. Повторяйте измерение данного участка, пока прибор не подтвердит успешное завершение процесса.



Чтобы получить расширенные данные по цвету, выберите с помощью касания один из показанных результатов измерения.

Примечание: Данные измерений VITA Easyshade зависят от режима измерения и только для естественных зубов. Измерение цветовых образцов возможно только в режиме обучения. Измерения на дентальных реставрациях всегда должны выполняться в режиме реставрации.





6.4 Определение цвета керамической реставрации

Это измерение позволяет:

- Сравнить цвет керамической реставрации с цветом заданным в VITA Easyshade
 - Сравнить цвет керамической реставрации с ранее измеренным цветом (стандарт пользователя)
- Определить чистый цвет керамической реставрации (стандарт пользователя)

Кроме того Вы можете активировать VITA SYSTEM 3D-MASTER интерполированные цвета.

Прибор VITA Easyshade позволяет проверить, насколько точно цвет керамической реставрации соответствует определенному цвету зуба. Как 29 основных цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER, 52 интерполированных цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER, так и 16 цветов VITA classical A1–D4 могут быть проверены. Кроме того, есть возможность проверить, насколько керамическая реставрация соответствует стандарту врача или техника (стандарт пользователя), определявшего цвет. Дополнительно есть функция



6.4.1 Сравнение цвета со стандартом VITA

Чтобы проверить реставрацию, выберите и подтвердите с помощью касания символ "Проверка реставрации" в главном меню. Проверяемый цвет должен выбираться перед измерением реставрации.

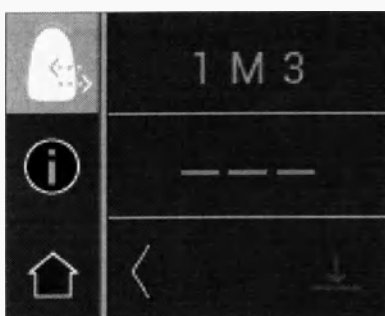
VITA Easyshade – Рабочие режимы



Для выбора целевого цвета выберите с помощью касания первую цифру или букву. После этого выбора выбираются только цифры и буквы, которые выдают соответствующие цвета систем VITA SYSTEM 3D-MASTER и VITA classical A1– D4.

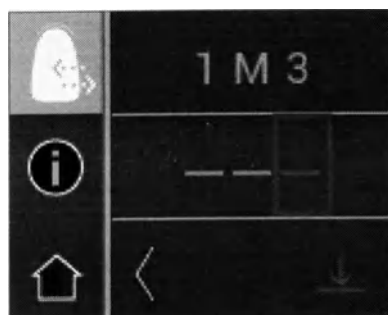


Для выбора интерполированных цветов перейдите в следующий режим

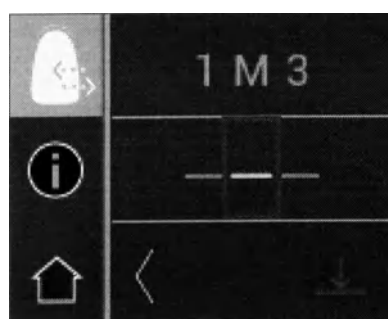


После выбора целевого цвета проводится измерение в средней трети реставрации. Степень соответствия цвета реставрации заданному цвету показывается красным / желтым / зеленым цветами, как это видно на следующих изображениях.

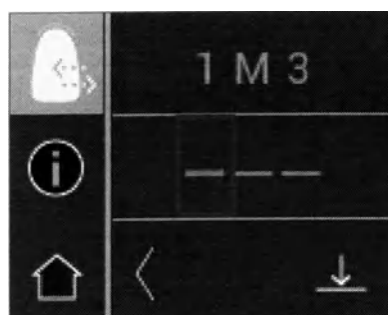
VITA Easyshade – Рабочие режимы



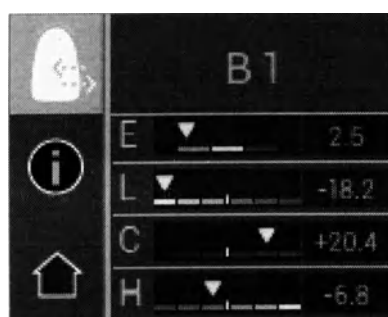
КРАСНЫЙ означает "Откорректировать". Т.е. основной цвет реставрации сильно отличается от целевого цвета, и поэтому реставрацию нужно переделать.



ЖЕЛТЫЙ означает "Посредственно". Т.е. основной цвет реставрации хотя и имеет заметное отличие от целевого цвета, но эта разница приемлема. Хотя во фронтальном участке такая реставрация может быть неудачной.



ЗЕЛЕНый означает "Хорошо". Т.е. основной цвет реставрации только с мельчайшими отклонениями или вообще без них соответствует целевому цвету.



Для получения более детальной информации выберите с помощью касания цветную шкалу.

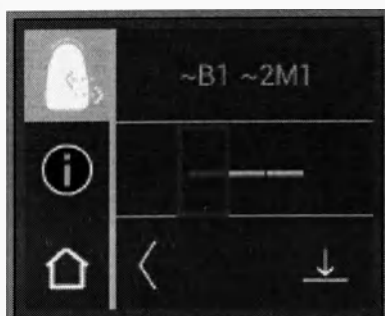


6.4.2 Сравнение цвета реставрации со стандартом пользователя

Чтобы определить эталон пользователя выберите с помощью касания в главном меню символ "Проверка реставрации". Установите любой цвет. Подтвердите выбор, поставив галочку. Измерьте целевой цвет керамической реставрации с которой будет сравниваться настоящая реставрация.

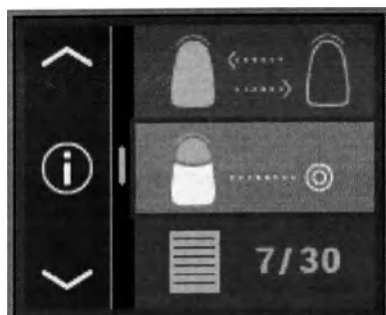


Подтвердите свой выбор, нажав на символ "Сохранить".



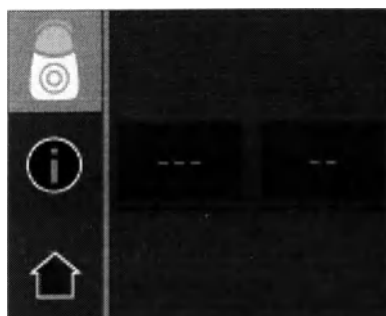
Измеренный цвет сохраняется и на дисплее отображается как примерный цвет в цветовых системах VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER. При проведении сохранения все отклонения сводятся на ноль. Цвет шкалы: зеленый. Этот цвет становится стандартом пользователя.

Все измерения в этом режиме (без сохранения) будут сравниваться с этим стандартом пользователя. Соответствие цвета реставрации заданному цвету показывается красным, желтым или зеленым цветом и LCh-отклонениями. Этот цвет в любой момент может быть вызван как целевой цвет нажатием на символ "Стандарт пользователя". Для определения нового эталона повторите всю процедуру с самого начала. Сохранение нового стандарта отменяет предыдущий.



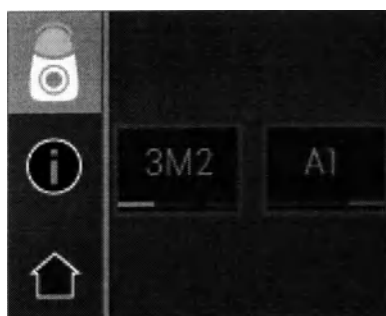
6.5 Определение цвета коронки аналогично определению основного цвета

С помощью измерения коронки Вы можете определить цвет керамической коронки. Измерение осуществляется аналогично определению основного цвета на естественном зубе. В этом режиме Вы также получите результаты измерений в цветовых системах VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER. Светофор показывает точность измеренного цвета по сравнению со стандартным образцом каждой цветовой системы. Мы рекомендуем Вам использовать расширенные значения измерений, если цвет светофора "желтый" или "красный".



Нажмите кнопку измерения. При измерении держите наконечник плотно к поверхности зуба в его средней части. Измерение осуществляется без какого-либо дальнейшего взаимодействия, как только устройство статично располагается на поверхности зуба. После успешного завершения измерения VITA Easyshade издает один акустический сигнал и цвет коронки показывается в цветовых системах VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER.

❗ Примечание: Голова пациента во время измерения должна быть отклонена назад. В идеале измерение лучше всего проводить, когда пациент сидит в зубо врачебном кресле.



Чтобы получить детальную информацию об установленном цвете VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER, выберите на экране с помощью касания нужный цвет.

В детальной индикации Вы получите информацию о данных цветовых вариациях. Детальное описание индикации Вы найдете в разделе „Расширенная информация о цвете“.

7 Тренировочный режим



С помощью этой функции Вы можете научиться работать с прибором, измеряя цветовые эталоны шкалы VITA.



Чтобы измерить цветовой образец, выберите в главном меню среди настроек тренировочный режим для цветовой шкалы VITA classical A1–D4 или для VITA SYSTEM 3D-MASTER



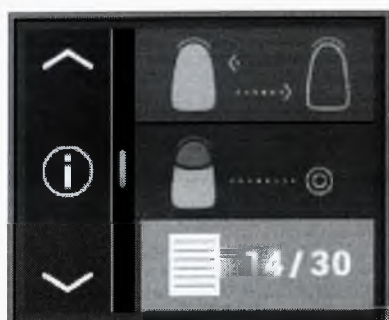
При измерении держите наконечник плотно к поверхности образца в его средней части (ниже шейки зуба). Нажмите на кнопку измерения. На дисплее появится результат измерения – ближайший возможный цвет.

Примечание: В тренировочном режиме показываются 29 цветов VITA SYSTEM 3D-MASTER и 16 VITA classical A1–D4. Измерение других цветовых шкал или интерполированных цветовых образцов VITA приведет к неправильным результатам. Вследствие незначительного отличия цветовых оттенков и естественных вариаций цвета и цветовых образцов, возможно, что даже при малейших изменениях процесса измерения, появится индикация ближайшего "соседнего" цвета.



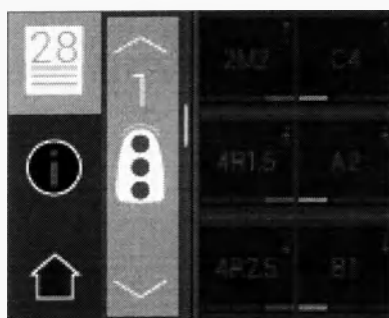
8 Сохранение результатов измерений

Прибор имеет память на 30 успешных результатов измерений в последовательном порядке. Каждый набор измерений участков зуба сохраняется в памяти как один результат. Дополнительно с результатом измерения сохраняется дата и время измерения, чтобы в более поздние сроки можно было легко найти измерения конкретного случая.

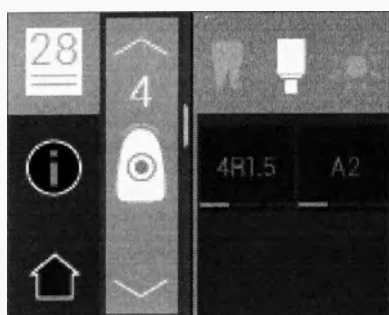


8.1 Открыть результаты измерений

Индикация записи в памяти находится в главном меню. Когда память полностью заполняется, на дисплее начинает мигать цифра 30. Если добавляются результаты следующих измерений, то последнее измерение перезаписывается. Первые 29 позиций остаются неизменными.



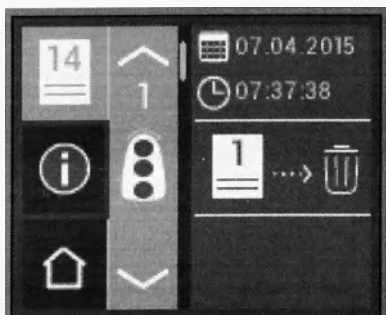
Если память уже содержит измерения, то с помощью касания символа "Стрелочка" можно перемещаться в пределах записанных данных.



8.2 Удалить результаты измерений

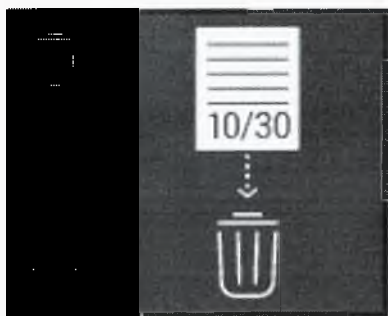
Удаление отдельного результата

Чтобы удалить из памяти отдельный результат, выберите соответствующее измерение в памяти и коснитесь символа "Инфо". Затем коснитесь символа "Корзина".

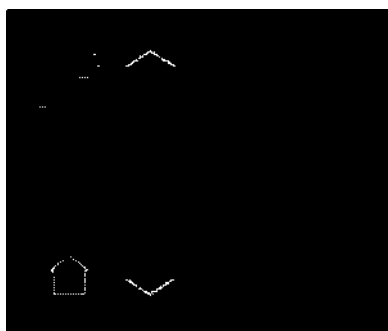


Удаление всех записей

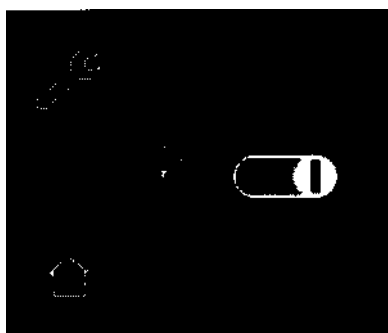
Чтобы удалить все сохраненные измерения, выберите с помощью касания в главном меню символ "Корзина" и удалите все сохраненные данные измерений безвозвратно.



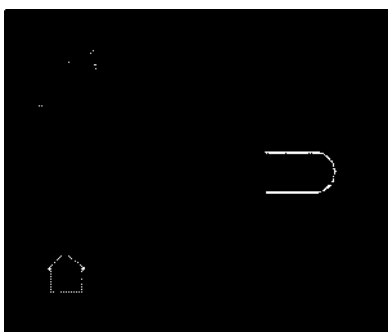
9 Bluetooth® интерфейс



Для беспроводной передачи измерений в компьютер VITA Easyshade имеет встроенный модуль Bluetooth. Для оптимизации срока службы аккумулятора этот модуль можно включать и выключать. Радиомодуль остается, даже после перезапуска VITA Easyshade, в последнем выбранном режиме.



Чтобы включить или выключить встроенный модуль Bluetooth, выделите в меню Настройки символ "Bluetooth" и перетащите регулятор либо для выключения вправо, либо для включения – влево. Символ радиомодуля Bluetooth отображается в соответствии с выбранным статусом. Если модуль выключен, появляется слабый символ "Bluetooth" и выключатель находится справа.



Для подключения к компьютеру радиомодуль Bluetooth должен быть включен и входящий в комплект поставки модуль USB Bluetooth должен быть подключен к порту USB на Вашем компьютере. При первом подключении ПК устанавливает драйверы устройств автоматически. Для передачи данных на компьютер используйте также входящий в комплект поставки VITA Easyshade программное обеспечение VITA Assist. Для передачи данных на смартфон и/или планшет используйте приложение VITA mobile Assist.

10 Программное обеспечение

Медицинское изделие поставляется с программным обеспечением версией 2.8 от 01.01.2015 года.
Класс безопасности программного обеспечения медицинского изделия – класс А.

10.1 Требования к аппаратному обеспечению

Параметр	Значение
Операционная система	Windows XP, Windows 7
Процессор	Pentium 4 1,6 ГГц или более современный процессор
Оперативная память	4 GB и более
Объем памяти	4 GB
Оптический привод	DVD-ROM

10.2 Установка с диска

Следуйте этим инструкциям, чтобы установить VITA Assist с диска.

Перед установкой убедитесь, что компьютер оснащен DVD дисководом. Вставьте диск в дисковод и следуйте инструкциям.

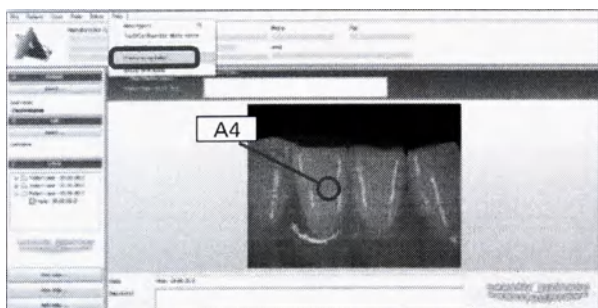
Установка VITA Assist

1. В диалоговом окне VITA Assist нажмите кнопку «Установить VITA Assist».

Примечание. Если диалоговое окно закрыто или настройки безопасности не разрешают автозапуск, откройте DVD-диск в проводнике Windows и дважды щелкните файл Setup.exe. Если отображается какое-либо предупреждение системы безопасности, нажмите «Да».

2. В диалоговом окне «Выбор языка установки» выберите язык и нажмите кнопку «ОК».
3. На экране приветствия нажмите кнопку «Далее», чтобы запустить процесс установки.
4. В диалоговом окне «Лицензионное соглашение» нажмите «Принимаю».
5. Нажмите кнопку «Далее», чтобы установить программное обеспечение в папку по умолчанию. Чтобы изменить папку установки, нажмите «Изменить» и выберите на компьютере папку для установки программного обеспечения.
6. Нажмите кнопку «Установить».
7. Программа установки копирует файлы на компьютер. По окончании установки нажмите кнопку «Готово».

10.3 Настройка и эксплуатация программы

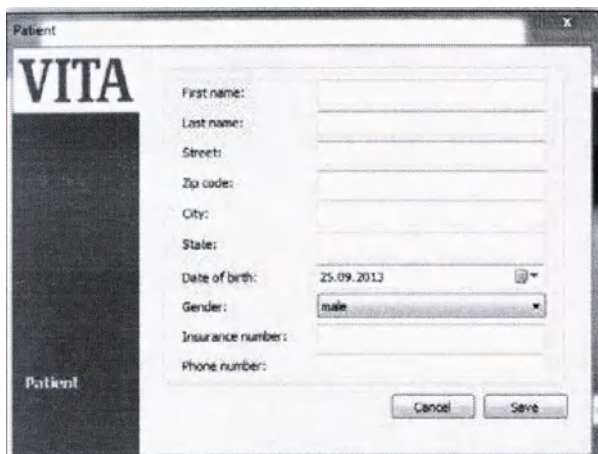


1. Версия последнего обновления

Функция обновления доступна в демо- и полной версии. Для установки обновлений понадобится подключение к сети Интернет. Во вкладке "Помощь", выберите "Проверить на наличие обновлений". Статус вашего программного обеспечения автоматически проверяется и обновляется.

Если у вас нет административных прав, установка не будет разрешена. В этом случае, пожалуйста, обратитесь к администратору.

Если команда "Проверить наличие обновлений" не предусмотрена в разделе "Помощь", то на вашем компьютере была установлена старая версия. В этом случае, пожалуйста, установите последнюю версию VITA Assist, которую можно получить с помощью CD или сайта www.vita-zahnfabrik.com.

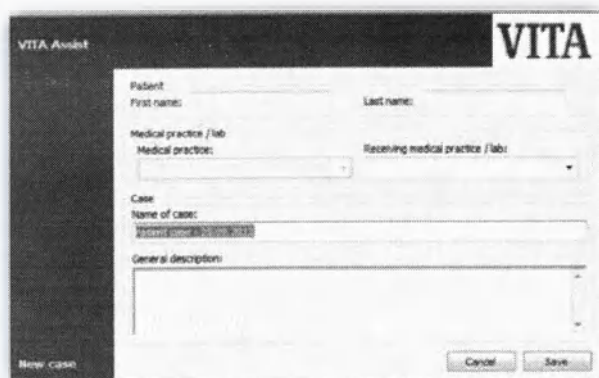


2. Создание нового пациента

Введите информацию:

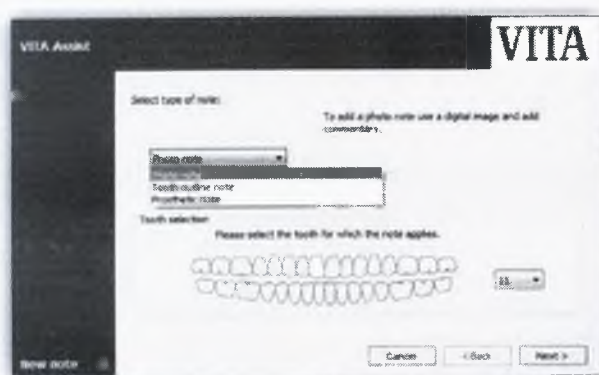
- Имя
- Место жительства
- Дату рождения
- и т.д.

Фотографическая информация рабочего изделия сделана с помощью VITA ShadeAssist, что позволяет вкладывать полученные сведения прямо в цифровое изображение пациента и прикреплять их в дело пациента. Используя различные модули редактирования, такие как редактирование изображений и текста, беспроводная реализация изображения, а также документирование, управление и передача изображений пациента, возможно также представления результатов в соответствии с индивидуальными требованиями.



1 Создание нового случая

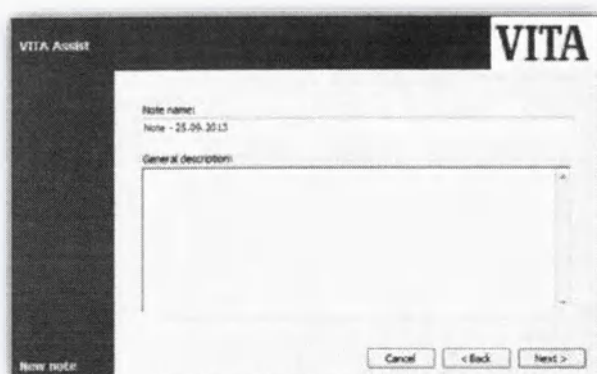
1. Введение общей информации для практического/ лабораторного случая.



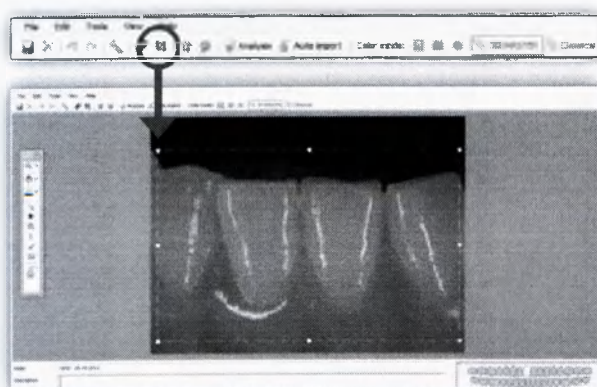
2. Выбор фотографической информации, а также маркировка соответствующего зуба.



3. Загрузите изображение: кликните на **"Просмотр"** и выберите место, куда должно быть сохранено изображение; кликните на изображение и нажмите **"Открыть"**. Обзор выбранного изображения откроется в окне **"Предварительный просмотр"**.

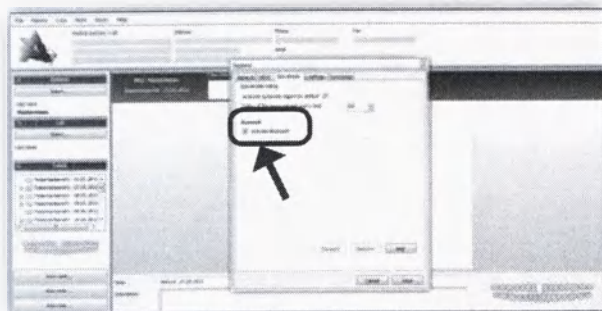


4. Общее описание состояния зуба, истории лечения и т.д.



2 Обрезка фотографии

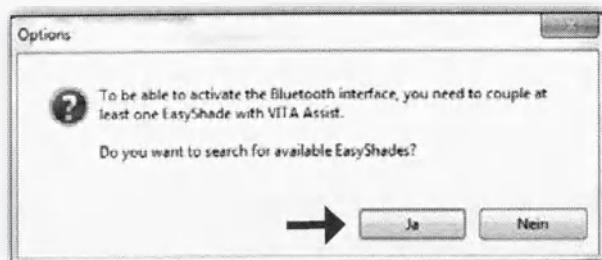
Вы можете определить размер вашего фото при помощи окна масштабирования.



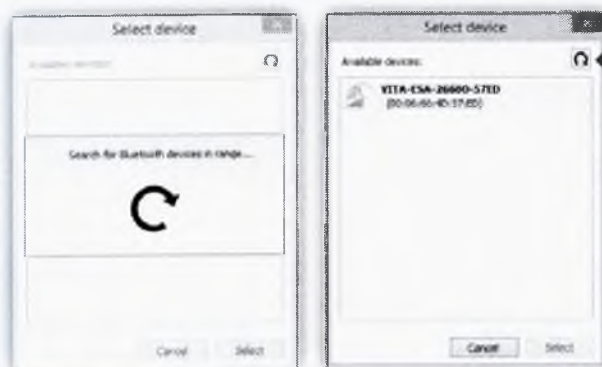
3 Установка соединения Bluetooth

Для того чтобы установить соединение Bluetooth между VITA Assist и VITA Easyshade, беспроводной USB Bluetooth модуль должен быть вставлен в USB порт на вашем компьютере, и активировано соединение Bluetooth на изделии VITA Easyshade (🔗).

В VITA Assist открыть ярлык "Easyshade" под строкой "Дополнительно -> Параметры..." и активировать Bluetooth



Вас спросят, хотите ли вы осуществить поиск доступных Easyshade обновлений. Выберите кнопку "Да".



Затем начните поиск устройств, входящих в диапазон. Если ваше устройство не отображается, пожалуйста, нажмите еще раз кнопку Поиск.

VITA Easyshade – Программное обеспечение



Если устройство отображается, пожалуйста, выделите его (Easyshade выделен красным цветом) и нажмите "Сохранить".

VITA Assist и VITA Easyshade соединены.

Они остаются на связи даже после выхода из VITA Assist и после того, как изделие VITA Easyshade было выключено.



4 Передача определения данных

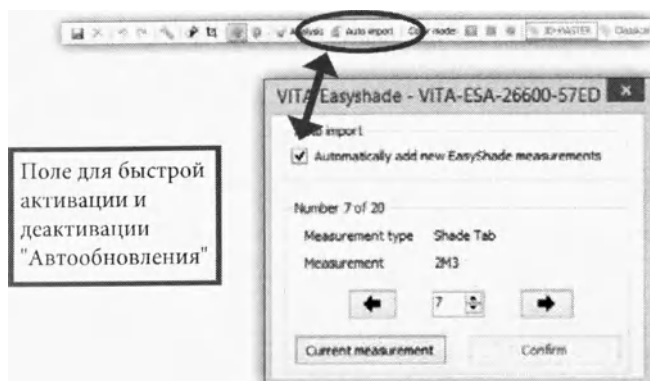
Вставка определение (выбор индивидуальных определений)

Нажмите кнопку "Easyshade" (программа автоматически попытается соединиться с изделием VITA Easyshade).

Примечание: При установлении соединения через Bluetooth, вы должны настроить его в первую очередь. Для этого откройте вкладку "Easyshade" под строкой "Дополнительно -> Параметры ...".

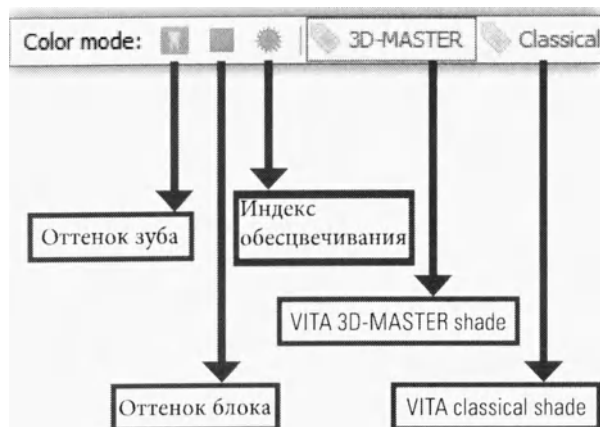
После того, как вы нажали на кнопку "Easyshade", окно отобразится на экране.

VITA Easyshade – Программное обеспечение



Отправка информации автоматически

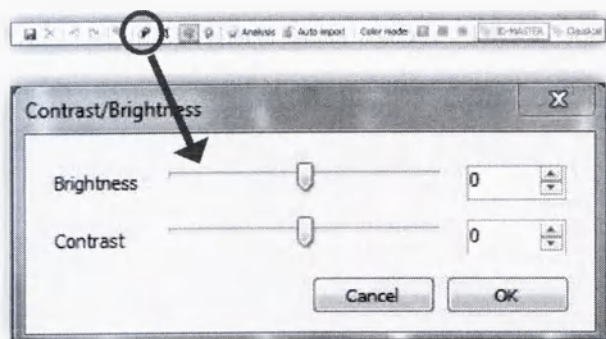
Если "Автоматическая отправка" была активирована, VITA Shade Assist автоматически проверяет наличие на устройстве новых результатов определения. Как только новые данные идентифицированы, они автоматически импортируются и преобразовываются в изображение без необходимости открытия окна Передача.



Представление результатов определения

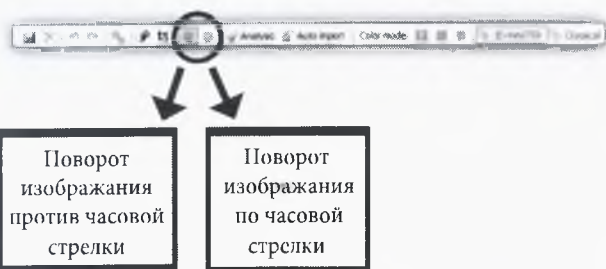
Результаты определения могут быть представлены следующим образом:

- VITA classical A1-D4
- VITA SYSTEM 3D-MASTER
- VITA BLOCS shades
- VITA Bleachedguide 3D-MASTER



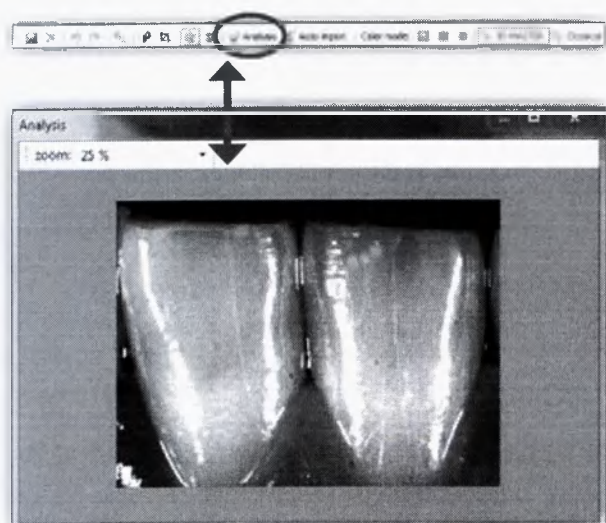
6 Яркость/ контраст

Установите уровень яркости и контраста как требуется



7 Поворот

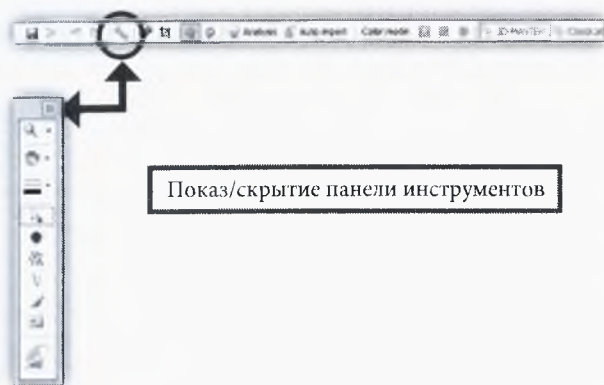
Поверните изображение по часовой или против часовой стрелки до нужного положения



8 Анализ

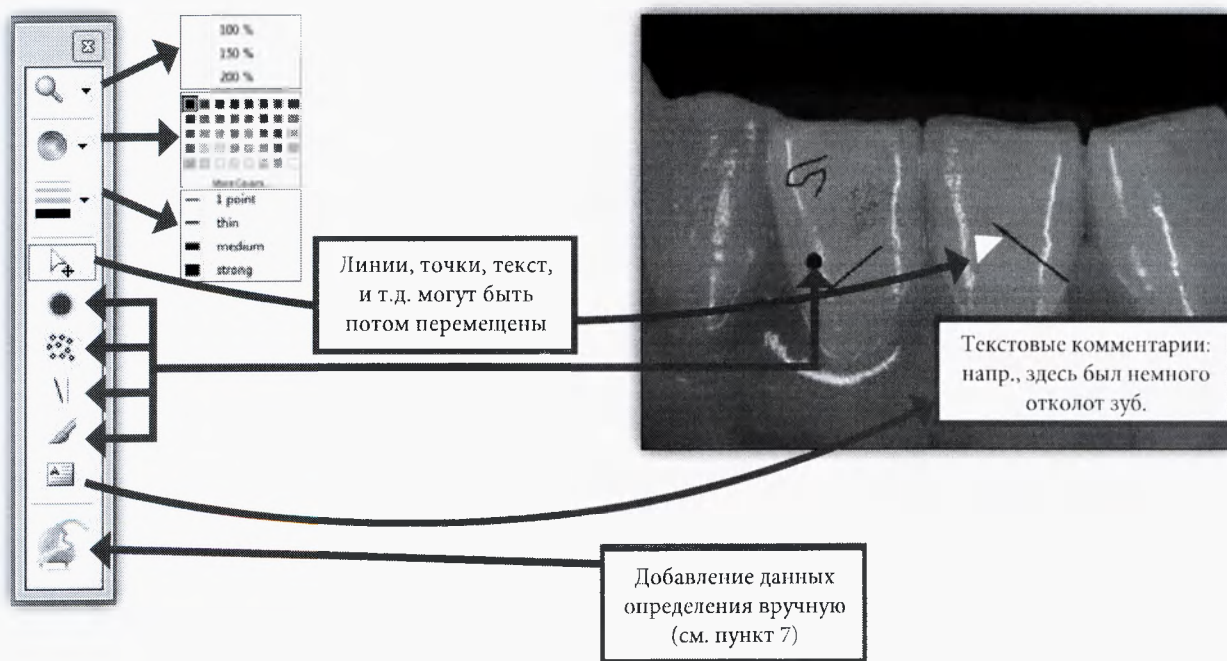
Для анализа используется полупрозрачность зубов и других эффектов.

Для получения оптимального анализа, вы должны заранее ограничить детализацию изображения в соответствующей поверхности (Шаг 5).



9 Инструменты для редактирования контура зуба:

- Лупа для увеличения или уменьшения вида зубного контура
- **Определение** оттенка, в котором должен быть представлен объект
- **Толщина линии:** определите толщину линий, изображенных в форме штрихов, прямых линий или точек.
- **Стрелка** позволяет выбирать объекты и корректировать их положение
- **Точка** - точкой отмечается область на зубном контуре
- **Ретушь** оттенков площади зубного контура
- **Линия** - отмечается прямая линия на зубном контуре
- **Кисть** позволяет рисовать при помощи руки на контуре зуба
- **Текст** – добавляйте текстовые комментарии
- **Easyshade** добавления результатов определения от изделия к зубному контуру





10 Передача информации по e-mail

Закройте обработку записи; на главном экране щелкните правой кнопкой мыши на вкладку и выберите **"Отправить по почте"**. Далее откроется окно почты. Также возможна печать в виде PDF-файла через **"Файл -> Печать"**, сохраните его, а затем передайте PDF по электронной почте. Это действие рекомендуется в случае, если у получателя отсутствует VITA Assist. Для этого действия потребуется PDF программа, такая как pdf24.

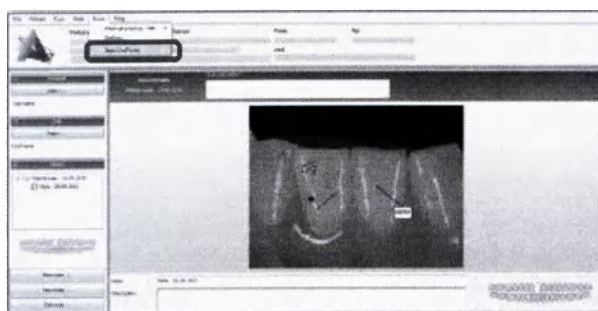


11 Ведение базы данных

Ярлык **"Пациент"** ведет в меню главного экрана.

Щелкните здесь для того, чтобы:

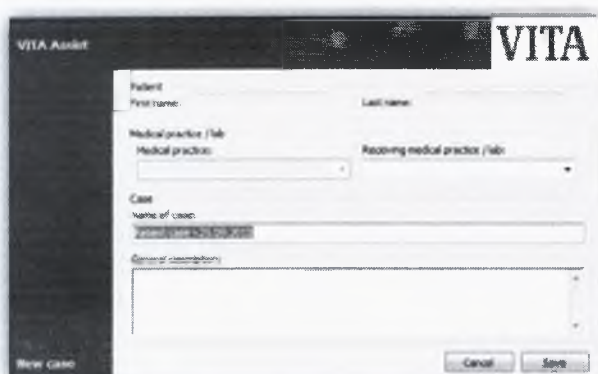
- Переключить пациента
- Выбрать нового пациента
- Изменить пациента
- Удалить пациента



12 Автоматическая реализация изображения через беспроводную локальную сеть

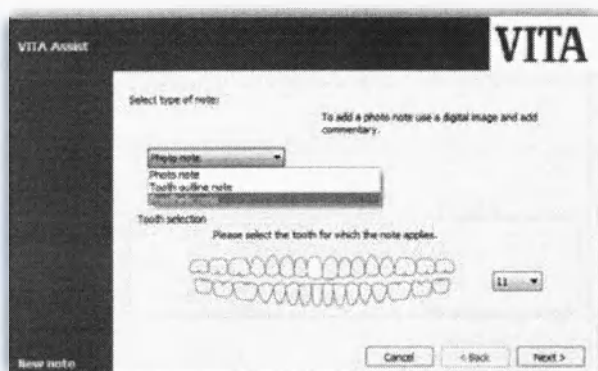
Вы можете запустить или остановить автоматическое выполнение изображения в разделе **"Дополнительно"** -> **"Пуск изображения"** / **"Стоп изображение"**. Для этих целей требуется камера, поддерживающая беспроводную локальную сеть. Информация хранится в справочной папке, которая доступна на VITA Assist. Справочная папка должна быть создана пользователем.

VITA ShadeAssist снабжена инструментом **Запись контура зуба**, что позволяет добавлять в качестве графического чертежа для каждого случая стоматологические сведения, которые были определены. С помощью использования многочисленных модулей редактирования таких, как редактирование изображений и текста, а также документирование, управление и передача изображений пациента, возможно применение сведений с учетом индивидуальных требований.



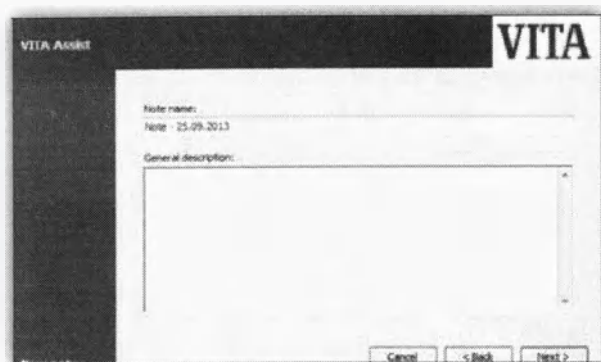
1 Создание нового случая

1. Введение общей информации для практического/ лабораторного случая

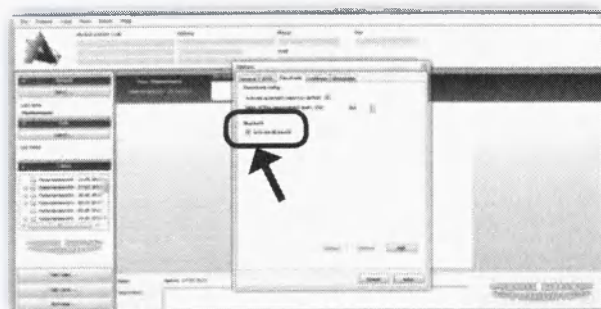


2. Выбор записи контура зуба и его оценка

VITA Easyshade – Программное обеспечение



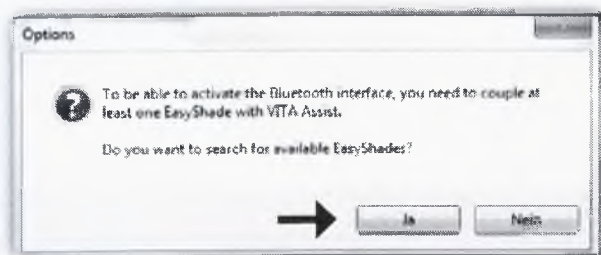
3. Общее описание состояния зуба, история лечения и т.д.



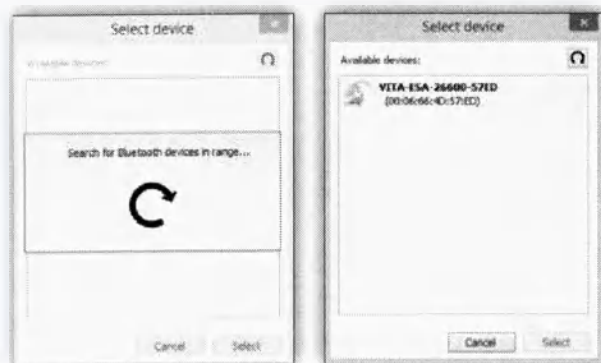
2 Установка соединения Bluetooth

Для того чтобы установить соединение Bluetooth между VITA Assist и VITA Easyshade, беспроводной USB Bluetooth модуль должен быть вставлен в USB порт на вашем компьютере, и активировано соединение Bluetooth на изделии VITA Easyshade (Bluetooth symbol).

В VITA Assist открыть ярлык "Easyshade" под строкой "Дополнительно -> Параметры..." и активировать Bluetooth



Вас спросят, хотите ли вы осуществить поиск доступных Easyshade обновлений. Выберете кнопку "Да".



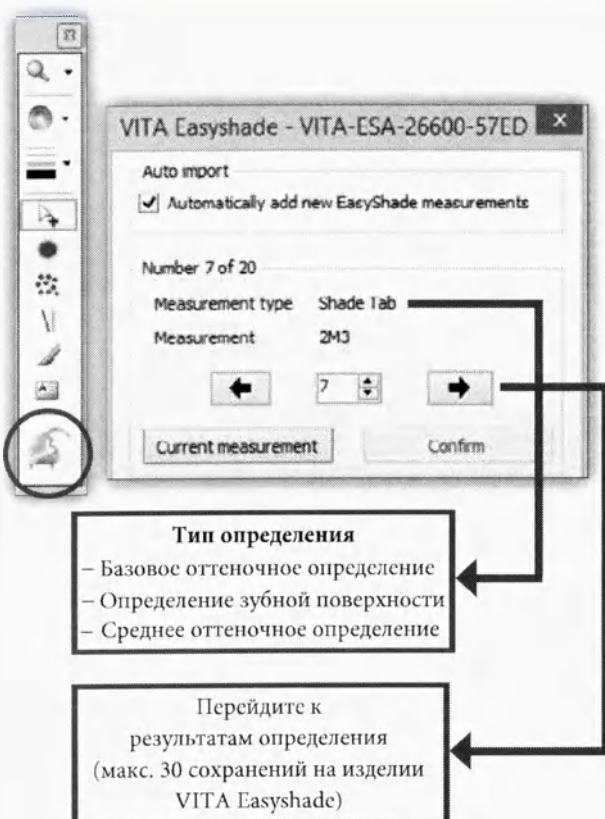
Затем начните поиск устройств, входящих в диапазон. Если ваше устройство не отображается, пожалуйста, нажмите кнопку Поиск еще раз.

VITA Easyshade – Программное обеспечение



Если устройство отображается, пожалуйста, выделите его (Easyshade выделен красным цветом) и нажмите "Сохранить".

VITA Assist и VITA Easyshade соединены. Они остаются на связи даже после выхода из VITA Assist и после того, как изделие VITA Easyshade было выключено.



3 Передача определения данных

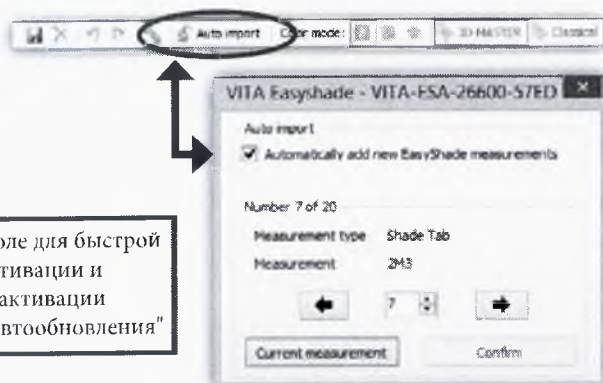
Вставка определение

(выбор индивидуальных определений)

Нажмите кнопку "Easyshade" (программа автоматически попытается соединиться с изделием VITA Easyshade).

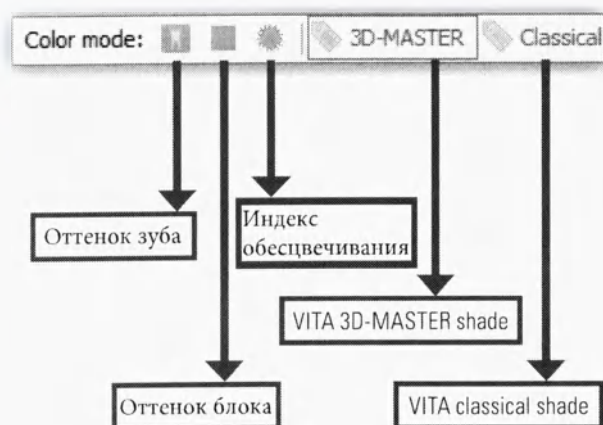
Примечание: При установлении соединения через Bluetooth, вы должны настроить его в первую очередь. Для этого откройте вкладку "Easyshade" под строкой "Дополнительно -> Параметры ...".

После того, как вы нажали на кнопку "Easyshade", окно отобразится на экране.



Отправка информации автоматически

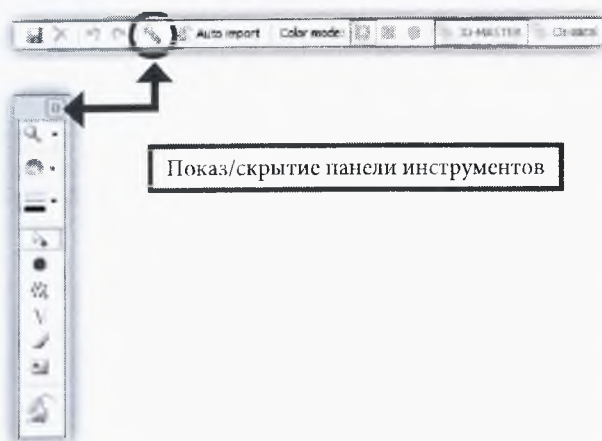
Если "Автоматическая отправка" была активирована, VITA Shade Assist автоматически проверяет наличие на устройстве новых результатов определения. Как только новые данные идентифицированы, они автоматически импортируются и преобразовываются в изображение без необходимости открытия окна Передача.



4 Представление результатов определения

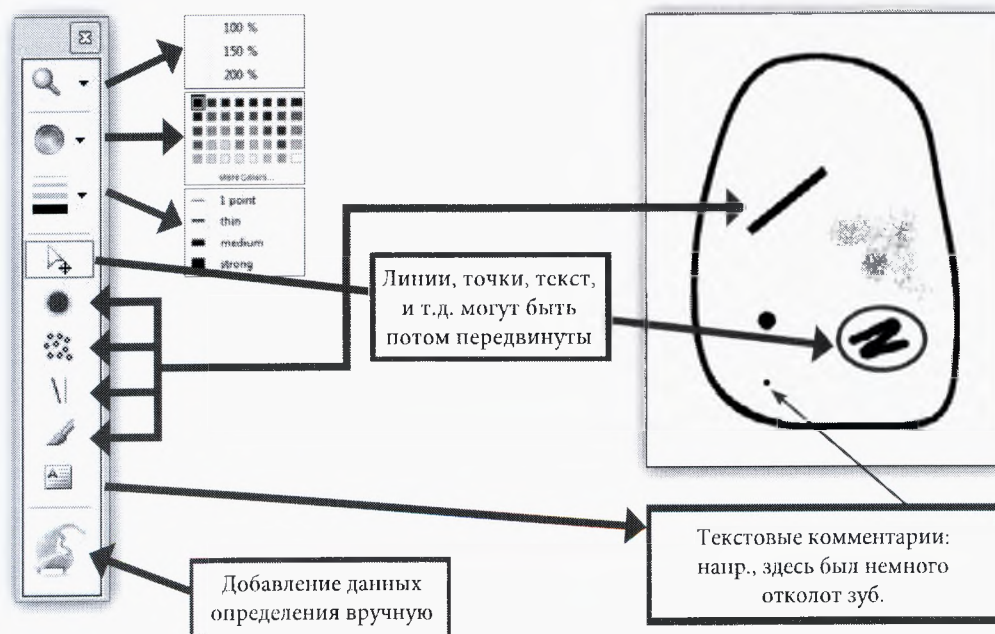
Результаты определения могут быть представлены следующим образом:

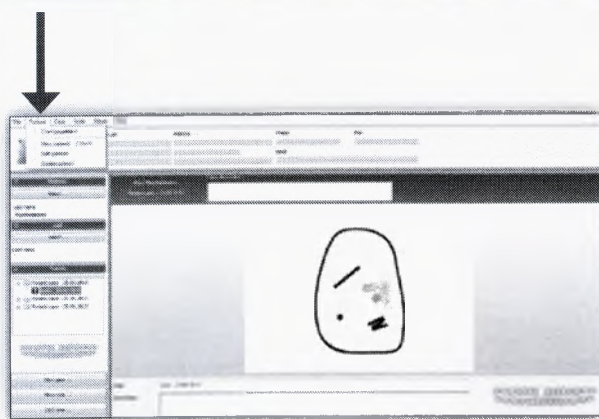
- VITA classical A1–D4
- VITA SYSTEM 3D-MASTER
- VITA BLOCS shades
- VITA Bleachedguide 3D-MASTER



5 Инструменты для редактирования контура зуба

- **Лупа** для увеличения или уменьшения вида зубного контура
- **Определение** оттенка, в котором должен быть представлен объект
- **Толщина линии:** определите толщину линий, изображенных в форме штрихов, прямых линий или точек.
- **Стрелка** позволяет выбирать объекты и корректировать их положение
- **Точка** – точкой отмечается область на зубном контуре
- **Ретушь** оттенков площади зубного контура
- **Линия** – отмечается прямая линия на зубном контуре
- **Кисть** позволяет рисовать при помощи руки на контуре зуба
- **Текст** – добавляйте текстовые комментарии
- **Easyshade** добавления результатов определения от изделия к зубному контуру





6 Передача информации по e-mail

Закрывать обработку записи; на главном экране щелкните правой кнопкой мыши на вкладку и выберите "Отправить по почте". Далее откроется окно почты.

Также возможна печать в виде PDF-файла через "Файл -> Печать", сохраните его, а затем передайте PDF по электронной почте. Это действие рекомендуется в случае, если у получателя отсутствует VITA Assist. Для этого действия потребуется PDF программа, такая как pdf24.

7 Ведение базы данных

Ярлык "Пациент" ведет в меню главного экрана. Щелкните здесь для того, чтобы:

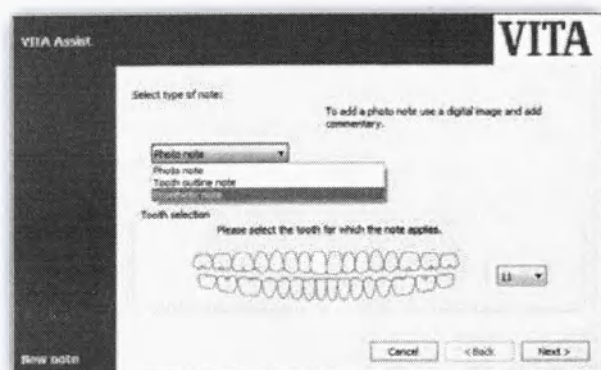
- Переключить пациента
- Выбрать нового пациента
- Изменить пациента
- Удалить пациента

VITA ToothConfigurator - это модуль, который показывает моделирование частично съемных и полных протезов на фото пациента. Благодаря виртуальной базе зубных данных, форма, оттенок и положение протеза может быть организовано по-разному.

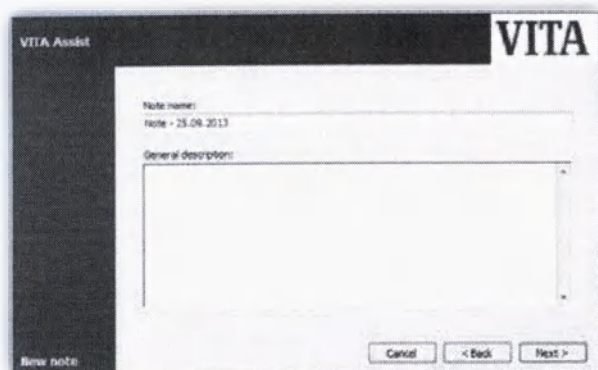


1 Создание нового случая

1. Введение общей информации для практического/ лабораторного случая



2. Выбор записи протеза



3. Общее описание состояния зуба, история лечения и т.д.



2 Создание цифровой фотографии пациента

Пожалуйста, убедитесь, что:

- фото пациента сделано на белом фоне
- пациент стоит прямо и смотрит в объектив камеры

- Плечи и голова подняты
- Пациент улыбается естественно
- Регистрация прикуса используется в случае у пациентов с отсутствием зубов

Может быть использована цифровая камера с разрешением более 4 миллионов пикселей.



3 Загрузка фотографии в программное обеспечение

Ярлык:

Фотография пациента



4 Последующая корректировка фотографии

Ярлык:



5 Настройка уровня баланса белого

Ярлык: Баланс белого

Для редактирования будет установлено оптимальное освещение.



6 Маркировка зрачков

Ярлык: Маркировать зрачки

Переместите значок над глазами, используйте увеличение с помощью "Ctrl".



7 Определение расстояния между глазами с помощью измерительного устройства

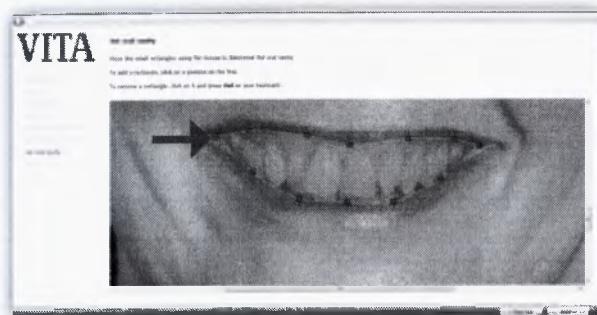
Ярлык: Определение межзрачкового расстояния



8 Отметка углов рта

Ярлык: Выберите углы рта

Отметьте углы рта с помощью стрелок, используйте увеличение с помощью "Ctrl".



9 Выбор области губ

Ярлык: Установите ротовую полость

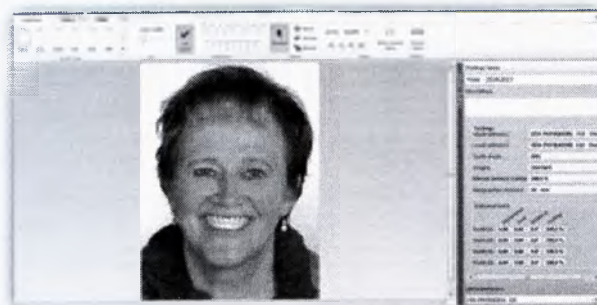
Отметьте область рта, перемещая или устанавливая маленькие квадраты по краям губ.



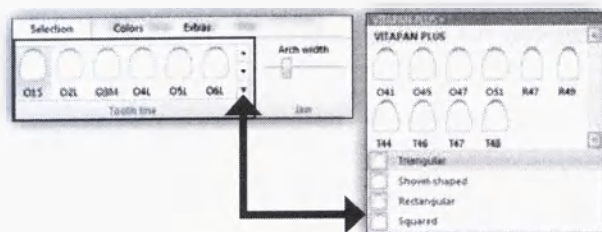
10 Вставка стандартного протеза VITA

Ярлык: Закончить

Щелкните на "Готово", чтобы открыть режим редактирования.

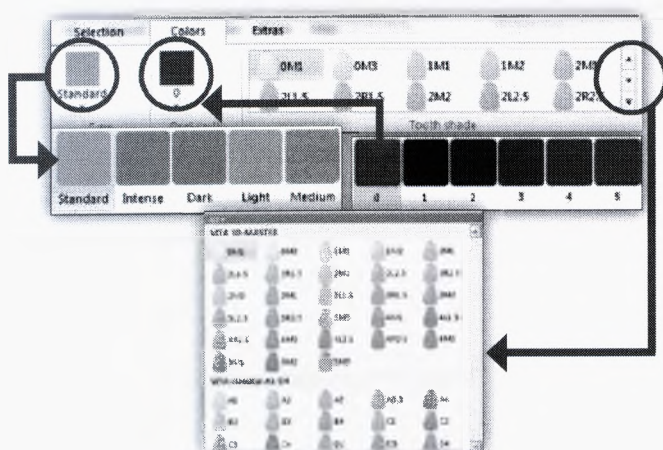


Режим редактирования:



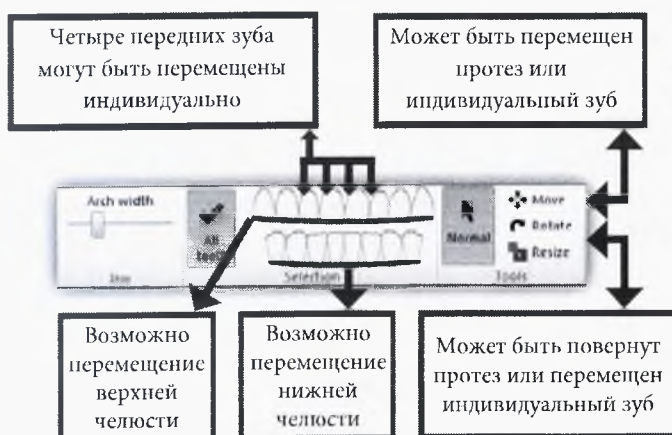
11 Выбор соответствующей формы зуба

Все липии зубов VITA могут быть выбраны в базе данных.



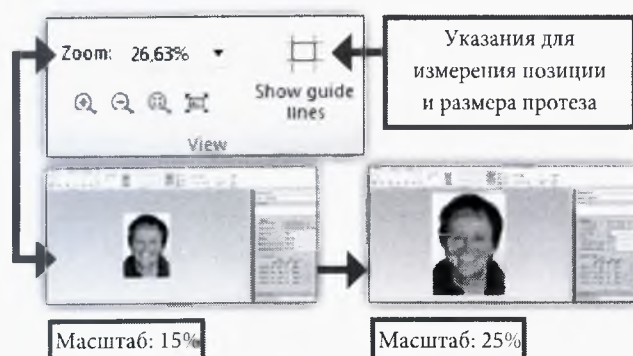
12 Выбор зубного оттенка, оттенка десен и ротовой полости

Цветовые настройки экрана должны быть откалиброваны так, чтобы оттенки были правильно представлены на экране. Оттенок зуба можно выбрать среди всех предоставленных в системе VITA shade systems.



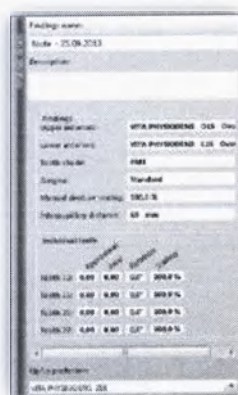
13 Передвижение верхней и нижней челюсти, а также индивидуальных зубов

Верхняя и нижняя челюсть может быть перемещена в разных направлениях. Возможны горизонтальные и вертикальные перемещения, также как и движение слева направо, однако, не возможен поворот объекта вокруг собственной оси.



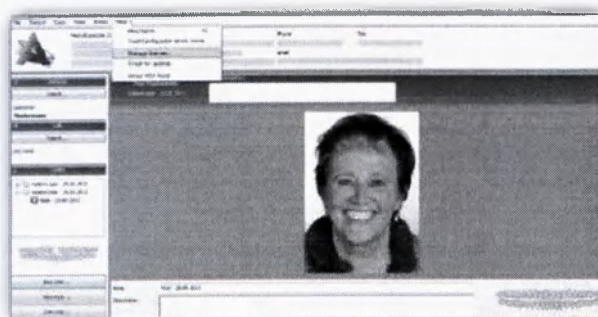
14 Просмотр и использование руководства, а также функций масштабирования

Горизонтальная и вертикальная вставка может быть выполнена при помощи щелчка правой кнопкой мыши.



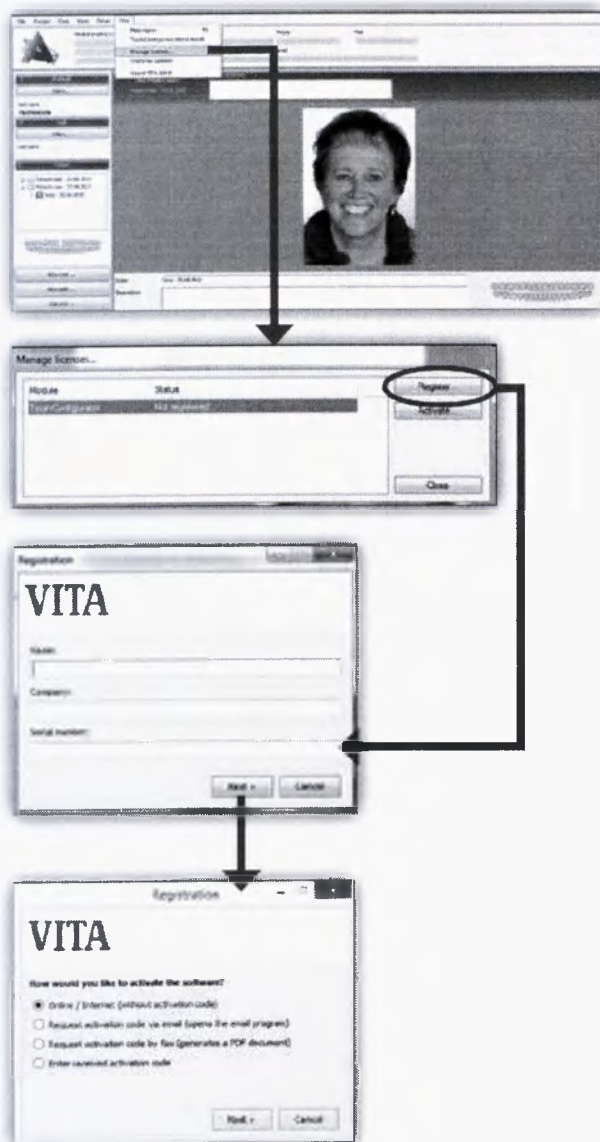
15 Детальное заключение как на ладони

Возможна распечатка и пересылка по электронной почте или в виде PDF с использованием дела пациента.



16 Передача информации по e-mail

Закрывать обработку записи; на главном экране щелкните правой кнопкой мыши и выберите "Отправить по электронной почте". Окно электронной почты теперь открыто. Также возможна печать в виде PDF-файла через "Файл -> Печать", сохраните его, а затем передайте PDF по электронной почте. Это действие рекомендуется в случае, если у получателя отсутствует VITA Assist. Для этого действия потребуется PDF программа, такая как pdf24.



17 Установка полной версии

Ярлык "Пациент" находится в строке меню на главном экране. Функция "Управление лицензиями ..." находится здесь же. Это то место, где зарегистрирована VITA ToothConfigurator. Соответствующий код активации включен в упаковку.

Требуется два этапа, необходимых для активации VITA ToothConfigurator. Для завершения регистрации, перейдите в раздел "ToothConfigurator -> Не зарегистрировано" и нажмите кнопку "Зарегистрироваться...". Как только откроется окно, введите ваше имя и название Вашей компании, а также серийный номер. Серийный номер и ваша версия VITA Assist зарегистрированы.

Существуют различные способы для активации программы (см. предыдущий рисунок). Если у вас есть доступ в Интернет, вы можете выбрать стандартный вариант "Онлайн/Интернет (без кода активации)". Затем система проверяет, соответствует ли серийный номер. Если это не так, код активации создается в базе VITA и автоматически связывается с вашим VITA Assist. Если у вас нет соединения Интернет, код активации должен быть запрошен (с помощью e-mail или факс), а затем введен вручную.

11 Очистка и дезинфекция

Прибор VITA Easyshade подлежит поверхностной дезинфекции. Мы рекомендуем обычные дезинфекционные салфетки. Их можно приобрести в большинстве стоматологических магазинов. Обращайте внимание на рекомендации производителей.

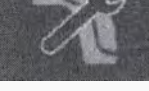
Если для очистки или дезинфекции прибора Easyshade используются средства на базе йода-или фенолфенола или изопропилового спирта, могут появиться пятна и/или трещины на поверхности. В этом случае гарантийные обязательства исключаются. Дезинфекционные средства, содержащие фенол или соединения фенолфеноловой группы или метилэтиленкетон, повреждают поверхность прибора.

i Примечание: При эксплуатации прибора VITA Easyshade соблюдайте общие зубоврачебные и зуботехнические правила эксплуатации и техники безопасности.

Калибровка баланса белого может проводиться только с новым защитным колпачком. Если при калибровке был использованный колпачок, то калибратор вместе с держателем нужно снять с прибора и простерилизовать в паровом автоклаве согласно предписаний производителя стерилизационного средства. Не используйте автоклав „Heat only“.

12 Приложение

12.2 Сообщение об ошибках

Ошибка №	Символ	Обозначение
01	 01 	Объект измерения не распознан, повторите процесс измерения.
02	 02 	Цвет вне цветового диапазона.
03	 03 	Откалибруйте снова.
04	 04 	Защитный колпачок отсутствует.
05	 05 	Передачи данных Bluetooth не работает.
06	 06 	Низкий заряд батареи.
07	 07 	Техническое обеспечение неисправно.

12.2 Поиск ошибок

Ошибка	Порядок действий
Прибор VITA Easyshade не включается	Зарядить батарею.
Настройка баланса белого прибора VITA Easyshade не возможна или повторное сообщение о необходимости настройки баланса белого.	Убедитесь, что кончик измерительного наконечника правильно установлен в держателе калибратора и что наконечник не снимается с калибратора до звукового сигнала, который означает завершение настройки баланса белого. Снова установите наконечник в калибратор.
После включения невозможно измерение с помощью прибора VITA Easyshade.	После включения сначала нужно выполнить настройку баланса белого, только после этого возможно выполнять измерение в нужном режиме.
Измерение проводится и прибор VITA Easyshade показывает вместо цвета VITA classical A1–D4 или цвета VITA SYSTEM 3D-MASTER	Цвет находится вне диапазона известных цветов зуба, кончик измерительного наконечника был расположен неправильно или во время измерения произошел сдвиг. Повторите измерение, правильно установив наконечник.
Во время тестов с цветовыми образцами постоянно показываются неточные цвета.	Убедитесь, что прибор VITA Easyshade находится в тренировочном режиме. Убедитесь, что калибратор и кончик измерительного наконечника чистые, и выполните настройку баланса белого еще раз. Используйте только предназначенные для этого защитные колпачки для VITA Easyshade. Повторите измерение, правильно установив кончик измерительного наконечника под углом 90° к поверхности цветового образца, не допуская движений наконечника в процессе измерения. Проверьте серийные номера, чтобы убедиться, что калибратор подходит для прибора VITA Easyshade. Убедитесь, что в качестве цветовых образцов используются только цветовые эталоны шкал VITA Linearguide или Toothguide 3D-MASTER и VITA classical A1–D4.

12.3 Технические характеристики

Длина / ширина / высота:	20,5см / 8,5см / 10,5см
Вес:	Ок. 420г (без сетевого кабеля)
Аккумуляторная батарея:	2 шт. NI-MH 1,2V 1.900mAh
Подключение:	100V-240V, 50-60Hz Потребляемая мощность макс. 5W
Классификации:	EN 60601-1:2010 UL 60601-2:2012 (3rd Ed.) CAN/CSA-C22.2 NO. 61010-12 CE Прибор не предназначен для применения при использовании воспламеняющихся наркотических средств с воздухом или веселящего газа.
Температурный диапазон:	15°C до 40°C
Bluetooth:	Диапазон около 10 м при прямой видимости Частота передачи 2402MHz до 2480MHz FHSS / GFSK модуляция, 79 каналов с интервалом в 1 MHz 128-битная система шифрования
Область применения:	Только для внутренних помещений.

12.4 Глоссарий

Спектрофотометр

Прибор для измерения цвета, который измеряет спектральное распределение света и пересчитывает его в трехмерные параметры цвета (тристимулус) или в международный числовой параметр.

VITA SYSTEM 3D-MASTER цвета:

Включает 29 цветовых эталонов цвета зуба, вкл. 3 эталона шкалы отбеленных зубов Bleached группы светлоты 0 и 52 интерполированных цвета системы VITA SYSTEM 3D-MASTER.

Цвета VITA classical A1–D4

Включает 16 оригинальных цветов VITA classical A1–D4 цветовой шкалы VITA classical A1–D4.

Светлота (L)

Светлота цвета. Светлота или темнота цвета в сравнении с рядом серых тонов в диапазоне от белого ($L = 100$) до черного ($L = 0$).

Chroma (C)

Насыщенность (интенсивность) цвета. Разница между цветом и серым тоном одинаковой светлоты, измеренная как расстояние от нейтральной оси. В некоторых случаях называется чистотой цвета.

Световой тон (h)

То, что мы вообще называем цветом (красный, желтый, зеленый, синий или др.). Соответствует длине волны света. В системе $L^*C^*h^*$ он обозначается как угол от 0° до 360° . Угол от 0° до 90° – красные, оранжевые желтые тона; угол от 90° до 180° – желтые, желто-зеленые и зеленые тона; угол от 180° до 270° – зеленые, синие и голубые тона; угол от 270° до 360° – синие, лиловые и пурпурные тона, переходящие в красный в диапазоне 360° (как в диапазоне 0°).

Интерполированные цвета

Смешение керамических масс двух или более цветов, чтобы получить промежуточный цвет. Так например, можно смешать 2M2 и 2M3, чтобы получить цвет 2M2.5.

CIE $L^*a^*b^*$

Трехмерное обозначение цвета (тристимулус) в цветовой сфере, признанной Международной Комиссией по свету CIE (Commission Internationale d'Éclairage). Более подробную информацию по учению о цвете Вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com.

12.5 Патенты и товарные знаки

VITA Easyshade защищен одним или многими патентами США: (6,040,902; 6,233,047; 6,239,868; 6,249,348; 6,264,470; 6,307,629; 6,381,017; 6,417,917; 6,449,041; 6,490,038; 6,519,037; 6,538,726; 6,570,654; 6,888,634; 6,903,813; 6,950,189; 7,069,186; 7,110,096; 7,113,283; 7,116,408; 7,139,068; 7,298,483; 7,301,636; 7,528,956; 7,477,364; 7,477,391) и другими патентами, заявленными в Соединенных Штатах Америки и за границей.

VITA Easyshade, VITA classical A1–D4 и VITA SYSTEM 3D-MASTER являются зарегистрированными торговыми знаками VITA Zahnfabrik.

Windows® является зарегистрированным торговым знаком Microsoft Corporation.

Другие названные в этом документе товарные знаки являются собственностью соответствующих предприятий.

12.6 Ограничение ответственности относительно погрешностей приборов

Фирма VITA не несет ответственности за утрату данных, которая может произойти при использовании VITA Assist DVD.

12.7 Гарантия

Гарантийные притязания первого покупателя спектрофотометра VITA Easyshade основываются на Общих коммерческих условиях фирмы VITA, а также на законодательных актах.

С Общими коммерческими условиями фирмы VITA можно ознакомиться на сайте www.vita-zahnfabrik.com и на прилагаемом DVD.

Техническое содействие или сервис прибора VITA Easyshade Вы получите по телефону на фирме VITA: +49 /77 61-5620.

В случае необходимости сервисного обслуживания Вы получите номер возврата товара с инструкциями. Рекомендуем сохранять оригинальную упаковку для гарантийных и сервисных случаев.



Перевод с английского и немецкого языков

**«Утверждаю»
Бернд Уролкер
Руководитель отдела Управления качеством и
Нормативно-правового регулирования
ВИТА ЦАНФАБРИК Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ**

Печать: ВИТА ЦАНФАБРИК Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ
Абонентский ящик 1338 Д-79704 Бад Зекинген

/подпись/

« 14 » 03 2016г.

Далее текст на русском языке.

На обороте документа:

/подпись/

Печать: ВИТА ЦАНФАБРИК Г. Раутер ГмбХ энд Ко КГ
Абонентский ящик 1338 Д-79704 Бад Зекинген

Перевод с английского и немецкого языков на русский язык выполнен переводчиком Фроловой Мариной Михайловной



Город Москва

Двадцатое апреля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Фроловой Мариной Михайловной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 12-12802

Взыскано по тарифу: 300 руб., в том числе п.т.р. 200р.

Нотариус



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 61 лист(-а, -ов).

Нотариус

